



月報

シンガポール日本商工会議所

2016年

4月号

MCI (P) NO.027/03/2016
Japanese Chamber of Commerce & Industry, Singapore
Website: <http://www.jcci.org.sg>





ジャパングリーンメディカルグループ
シンガポール・ロンドン・上海・倉敷

毎日笑顔の 海外生活をサポート



海外生活をサポートする総合医療センター

ジャパン グリーン クリニック

外来診察



予防接種



健康診断・医療検査



理学療法



肩痛・腰痛・足痛
スポーツ障害・リハビリ等に

医療相談



生活習慣病・禁煙・アレルギー
感染症・渡航医療・他

ジャパングリーンクリニック

総合診療の
オーチャード本院

診療科目

外来診察（小児科・内科・外科・耳鼻咽喉科・婦人科・他一般）、予防接種*、乳幼児健診*、医療検査*、健康診断*、理学療法*（疼痛治療・リハビリ等）、各種医療相談（アレルギー*・禁煙*・他）

受付時間 月～金 9:00～12:00,
14:00～17:30

土 9:00～12:00
（日・祝 休診）

予約 一般診察は予約不要です。
*印は要予約。

所在地 290 Orchard Road
#10-01 Paragon
Singapore 238859

電話 6734-8871

ファックス 6733-1213

Eメール

reception@japan-green.com.sg

- ◆ MRTオーチャード駅より徒歩15分
- ◆ エレベーターはTower 1、Lobby Eをご利用ください
- ◆ 主要各科医師が在籍し検査機器も揃えた総合クリニックです



パラゴン



健康診断ロビー



ジャパングリーンクリニック シティ分院

オフィス街の
身近なクリニック

診療科目

外来診察（一般内科・眼科*・婦人科*）、予防接種、健康診断*、理学療法*（疼痛治療・リハビリ等）、各種医療相談（アレルギー・禁煙・他）
*設定日時はお問い合わせください。

受付時間 月～金 9:00～12:30,
14:30～17:30

（土・日・祝 休診）

予約 ご予約をお願い致します。

所在地 1 Raffles Place #19-02
One Raffles Place
(Tower 1)
Singapore 048616

電話 6532-1788

ファックス 6532-7673

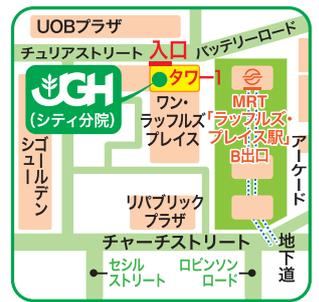
Eメール

citybranch@japan-green.com.sg

- ◆ MRTラッフルズ・プレイス駅B出口至近
- ◆ オフィスタワー入口はChulia Street側（UOBプラザ前）です
- ◆ お越しの際はIDカード（EP等）をご持参ください
- ◆ 待ち時間を最小限にする予約制を採用



ワン・ラッフルズ・プレイス



歯科はJGHデンタルクリニック(本院内) Tel: 6235 7747

www.japan-green.com.sg

2016
APR

月報

CONTENTS

<特集>

- 2016年 総会議事録 p02
- シンガポール日本商工会議所 会頭 小西 謙作 年次総会／開会宣言・ご挨拶 p04
- シンガポール日本商工会議所 新会頭 岡田 卓也 就任ご挨拶 p06
- 在シンガポール日本国大使館 竹内 春久 大使 ご祝辞 p08
- 事業報告書（総括編） p09
- 事業報告書（事項編） p16
- 2015年収支決算 p51
- 2016年収支予算 p52
- 2016年度 JCCI Councilors List p53

<事務局便り>

- 2015年度寄付先団体・奨学生紹介 JCCI基金過去奨学生紹介 p54
- 議事録 p60
- 2016年 年次総会 p62
- 2-3月イベント写真 p64
- 日本シンガポール協会便り p69
- 編集後記 p70

月報題字：麗扇会 青木麗峰
表紙写真：JCCI事務局
写真タイトル：Botanic Garden

2016年シンガポール日本商工会議所 年次総会議事録

(1) 総会成立の報告

長尾事務局長より、現在の出席者数は472名（実出席者123名、委任状による出席者349名であり）であり、会員数の過半数の出席を得たため、定款第21条に基づき、総会が有効に成立する旨の報告があった。

(2) 議長選任

定款第23条に基づき、小西会頭が議長に選任された。

(3) 開会宣言

小西会頭より2016年年次総会の開会宣言が行われた。

(4) 会頭挨拶

小西会頭より2015年度を総括し挨拶があった。

（開会宣言・挨拶は別掲）

(5) 2015年度事業報告（案）についての審議

上田副会頭より2015年度事業報告（案）につき説明があり、諮ったところ異議なく承認された。

（2015年度事業報告書は別掲）

(6) 2015年度収支決算（案）についての審議

今枝財務担当理事より2015年度収支決算（案）についての説明があった。

(7) 2016年度収支予算（案）の審議

引き続き、今枝財務担当理事より2016年度収支予算（案）についての説明があった。

(8) 監査報告

石井監事より、2015年度収支決算及び、事業内容について厳正に監査した結果、いずれも適正且つ妥当であった旨の報告があった。

上記、2015年度収支決算（案）、2016年度収支予算（案）について諮ったところ、異議なく承認された。

（2015年度収支決算・2016年度収支予算は別掲）

(9) 監査人の任命について

長尾事務局長より、2016年度の監査人として、KRESTON DAVID YEUNG PACを任命したい旨の提案があり、諮ったところ異議なく承認された。

(10) 理事（選任理事）選挙結果の審議

森崎選挙管理委員長より、2016年度選任理事の選挙結果について、定款第36A条の定数にあたる28名の立候補があり、理事選挙管理規定第10条に基づき総会の承認を得ることにより、全員無投票当選となる旨の報告があり、諮ったところ、異議なく承認された。

（2016年度28名の理事名簿別掲）

（総会を一時休会。その間、別室にて臨時理事会を開催し、推薦理事任命並びに正副会頭候補者を選出。）

(11) 新会頭の選任について

総会を再開し、森崎選挙管理委員長より、臨時理事会において、選挙管理委員会内規第1条第1項に基づき、SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD 岡田卓也氏が、新会頭候補者に選出された旨の報告があり、総会にて諮ったところ異議なく承認された。岡田新会頭が議長を引き継ぎ、総会の議事進行を行った。

(12) 新推薦理事の任命結果の報告

選挙管理委員長より、臨時理事会において2016年度の推薦理事として7名が任命された旨報告があった。

(2016年度選任理事及び推薦理事の名簿は別掲)

(13) 新副会頭の選任

臨時理事会において、選挙管理委員会内規第2条第1項・第2項に基づき、

MIZUHO BANK LTD. 関 正樹氏
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION 今枝 哲郎氏
HITACHI ASIA LTD 森崎 裕彦氏
MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD 上田 二郎氏
TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD 鈴木 孝林氏
MITSUBISHI CORPORATION 高橋 健司氏

以上、6名の新副会頭候補者を選出し、総会にて諮ったところ異議なく承認された。

(14) 新会頭挨拶

岡田新会頭より2016年度に向け挨拶があった。

(挨拶は別掲)

(15) 来賓ご挨拶

在シンガポール日本国大使館 竹内 春久大使よりご挨拶をいただいた。

(竹内大使ご挨拶は別掲)

(16) 閉会

岡田新会頭より2016年年次総会の閉会宣言が行われた。

総会后、会員、関係団体をお招きし、懇親パーティを開催した。

以 上

2016年シンガポール日本商工会議所 年次総会／開会宣言・ご挨拶

シンガポール日本商工会議所 会頭
小西 謙作



会頭の小西でございます。定款第23条の定めに従いまして、私が本日の年次総会の議長を務めさせていただきます。それでは、「シンガポール日本商工会議所2016年年次総会」の開会を宣言致します。

会員の皆様におかれましては、ご多忙の中、この年次総会にご出席賜りまして、誠に有難うございます。総会の開催にあたりまして、一言ご挨拶を申し上げます。

私は、昨年の年次総会より会頭職を務められた大谷前会頭が、任期途中での退任なさった後を引き継ぎ、10月から本日まで、精一杯務めさせていただきました。本日まで、大過なく会頭の重責を全うすることが出来ましたのも、副会頭の皆様、理事の皆様のサポート、そして竹内大使、堤公使をはじめとする日本大使館の皆様、ジェットロシンガポールの長谷部所長並びに職員の皆様などの心強いご支援、そして何より、会員の皆様方のご理解とご協力によるものであると、心から厚く御礼を申し上げます。

2015年を振り返りますと、米国など先進国の経済を中心に、全般として緩やかな回復基調であったものの、中国経済の先行き、石油を初めとした資源価格の下落による新興国経済の悪化、また、中東及び欧州で頻発したテロなど、各地域が抱える課題が浮き彫りになった1年でありました。

シンガポールでは、3月に建国の父リークアンユー氏が逝去され、また建国50年周年を迎えたことで、建国以来の歴史と業績が再度クローズアップされた一年でございました。経済面では、中国を始めとした外需の伸び悩みから、製造業の成長が減速し、苦戦を強いられたものの、建設部門、金融やビジネスサービスなどのサービス産業が好調を維持するなど、前向きな傾向も見られました。一方で、外国人労働者の雇用規制が足かせとなり、飲食を始めとした多くの産業で、人材不足、全体としても引き続き人件費の上昇に苦しむ企業も多く見受けられました。

日本企業のシンガポールへの関心は高いままであり、ここ数年の会員増加傾向は続いております。進出する企業の事業内容や規模も多岐にわたっており、JCCIとしてもシンガポールや東南アジア地域におけるビジネス環境の変化とともに、拡大する会員ニーズの変化についても、できるだけタイムリーに応えるべく、従来本会議所が果たしてきた役割をさらに深め、そして充実させるかたちで運営してまいりました。

2015年度、特に注力して参りましたポイントとしては、まず、会員企業の多様化するニーズにいかに対応するか、という点でございました。JCCIの活動の基本となる各部会活動においては、会員の皆様に活動内容についてご意見をお寄せ頂き、会員の意向に沿った事業を実施するよう、各部長が例年以上に気を配り、事業運営に当たって下さいました。また、特に近年、部会の枠を超えた共同開催事業、部会間交流への会員ニーズが高まってきており、これにも応えるべく、多くのイベント、セミナーにおいて複数の部会で共催する事業を増やし、大変好評を頂きました。また、ますます増加する中小企業会員、特にビジネスサービス部門の企業支援を目的として、8部会合同で自社サービスのプレゼン大会を開催するなど、新たな取り組みも行いました。

また、他国の商工会議所や政府機関との連携強化にも力を入れました。2008年より毎年開催しております、アセアン10カ国の日本商工会議所とアセアン事務総長との対話事業への参加や、インドネシア、オーストラ

リア、スリランカなど外国の政府機関、商工会議所などとの交流も積極的に行いました。

こういった新たなネットワークは、ぜひ次の会頭、そしてその後が続く会頭の皆様にも引き継いでいただき、また、さらに拡大、深化させていただければと思います。

もちろん、従来から長く継続しております、当商工会議所の活動の柱とも言える既存事業についても、会員から寄せられる改善策を少しずつ取上げながら、実施してまいりました。月例の会員講演会や月報の発刊を通じ、シンガポール国内の情報のみならず、アセアンや周辺国のビジネス環境や幅広く様々な業界の話題についてもテーマとして取り上げ、会員の皆様への情報提供に努めて参りました。

また、25年以上行っております基金活動につきましても、例年同様、会員の皆様の積極的なご参加により、シンガポールへの社会貢献につとめることができました。特に本年が日本とシンガポールの外交樹立50周年ということもあり、今後開催されていく数多くのSJ50関連イベントに対して寄付を行うことができました。募金にご協力をいただきました会員の皆様には改めてこの場をお借りし、厚く御礼を申し上げます。

さて、いよいよ本日をもちまして、2015年度の本所全役員の任期は満了となります。会頭就任以来、会員企業の皆様方から頂戴しましたご支援とご指導に対しまして、全役員を代表しまして心から御礼を申し上げます。また、社業で大変お忙しい中、献身的に当会議所の活動にご尽力頂きました副会頭、理事、監事、参与の方々、月報の発刊、賃金調査、会員懇親パーティの実施に関わっていただきました委員会、幹事会の方々、誠にありがとうございました。

このシンガポール日本商工会議所の益々の発展と、ご参集の皆様方の一層のご健勝とご活躍を祈念いたしまして、私のご挨拶とさせていただきます。

以 上

就任ご挨拶

シンガポール日本商工会議所 新会頭
岡田 卓也



アジア大洋州住友商事の岡田でございます。

このたび、皆様のご推挙をいただき、創設45年を超える伝統あるシンガポール日本商工会議所の会頭を仰せつかることになりました。甚だ微力ではございますが、重責を全うすべく全力を傾けてまいる所存でございます。会員の皆様には何卒ご支援を賜りますよう、宜しくお願い申し上げます。

さて、2015年から本年にかけてのアジア情勢に目を向けますと、AECが発足し、そしてTPPの署名が行われるなど、広域経済連携が実現に向け大きく前進しております。広くアジア地域を管轄する統括拠点が集積するシンガポールは、日系企業にとってますます重要な国となっており、今後も事業規模、業種を問わず、ますます多くの企業が進出していくものと予測されます。

このような流れの中で、2016年は、進出した日系企業をサポートすべく、会員の声に耳を傾けながら、ニーズに沿った事業運営を心がけ、また、シンガポール政府、他の経済団体、政府機関などとの連携を深めるという大谷前会頭、小西前会頭の方針と実績を受け継ぎ、さらに深めていくことで、その役割を果たして参りたいと存じます。

本年のJCCIと致しましては、基本的には、過去45年以上にわたり各会頭が受け継いでこられた本商工会議所の役割を踏襲しつつも、ますます多様化する企業ニーズに対応する事業活動を実現すべく取り組んで参りたいと考えております。以下、本年度の基本方針について、4点ご説明させていただきます。

第1は、本会議所の設立趣旨にも関わる中核事業のひとつではありますが、「幅広く有益な情報の提供」でございます。ご承知の通り、シンガポールは東南アジアや太平洋州に展開するためのビジネス拠点として活用されている企業が非常に多いことが特徴として挙げられます。このため、会員企業の求める情報は、シンガポール国内だけに限らず周辺国のビジネス情報にまで及んでおります。また、多様なビジネスが集まる当地では、新たな制度や法律、ビジネストレンド、異業種の最新情報などへの会員ニーズも強くございます。本会議所としては、それらの要望に出来る限り対応できるよう、講演会、機関紙である「月報」などを通じ、タイムリーな情報提供を引き続き心がけて参ります。

第2は、「会員ニーズに沿った交流事業の実施」でございます。近年中小企業、特にサービス業におけるシンガポール進出が加速する中、会員より多く寄せられる要望として、業界の垣根を超えた交流事業の実施がございました。昨年はこの声に応えるべく、数多くの複数の部会による共催事業、また自社サービスのアピールを行えるイベントが開催されましたが、本年もさらにこの流れを強めて参りたいと思います。

第3は、「長期的視点からみた日系企業のビジネス環境の改善」でございます。本年で9回目となります、アセアン日本人商工会議所連合会主催のアセアン事務局長との対話が、インドネシアにて開催される予定となっております。これまではAEC発足に向けて多くの要望内容を提言してまいりましたが、今後は「ポストAEC」ともいえる、長期的なテーマにも取り組んでいくべきと存じます。また、シンガポール政府に対しても、従来から続けております「外国人労働者雇用規制の改善」などの要望を本年も継続するとともに、長期的なビジネス展望についても、シンガポール政府と意見を交わしたいと思っております。

第4は、「日星50周年を通じた両国交流の促進とシンガポールへの社会貢献」でございます。

本年は記念すべき日本シンガポール国交50周年であり、両国の絆をより深めるべく、数多くの記念イベントが開催される年になりますが、引き続きJCCIとしてもこれらの活動に全面的にご協力をして参りたいと思います。また、JCCIが永年継続しているJCCI基金活動にもさらに積極的に取り組んで参ります。多方面の社会貢献事業について、日本大使館、ジャパンクリエイティブセンター、日本人会、JUGAS、JCSなど皆様とも協力しながら、日本とシンガポールの更なる友好関係の深化に貢献して参りたいと思います。

以上、会頭就任に当たりまして、私の所信を申し述べさせて頂きましたが、会員お一人お一人のご協力とご参画があってこそなし得るものばかりでございます。これまでも増して、皆様のご支援とご協力を改めてお願い申し上げる次第でございます。

最後になりますが、大谷前会頭の後を引き継ぎ、期中で急遽会頭職を担われた小西前会頭には、大変なご苦勞の中、様々な事業を通じてJCCIのプレゼンスを向上させていただき、2015年度の本会議所活動を成功裏に導いて頂きました。この場をお借りし、全会員を代表して厚くお礼申し上げます。

以 上

ご祝辞

在シンガポール日本国大使館
竹内 春久 大使



シンガポール日本商工会議所の2016年年次総会に当たりまして、一言ごあいさつ申し上げます。まず、年度途中で急遽交代され会頭の重責を担われた小西会頭をはじめ、この一年、役員を務められた皆様方におかれましては、大変お忙しい中、シンガポール日本商工会議所のために御尽力いただき、心より敬意を表したく存じます。また、本日選任されました岡田新会頭をはじめ新役員の皆様、御就任おめでとうございます。平素から私ども大使館も大変お世話になっておりますが、これから一年引き続きよろしくお願い申し上げます。

本日の総会で配布された2015年度の事業報告書を拝見し、商工会議所が日頃から広い分野にわたって、大変大きな実績を重ねていらっしゃることを改めて実感いたしました。昨年末の懇親パーティーでお聞きしましたが、JCCI基金は過去25年間で、のべ710万シンガポールドルを305団体に寄付され、またJCCI奨学生も20年間で33名送り出されるなど、シンガポール社会への貢献や日星二国間の交流の促進に積極的かつ長期的に取り組んでいらっしゃる、心より御礼申し上げます。

また、私ども大使館におきましても、日頃から色々な形で商工会議所と連絡や連携をさせていただいておりますが、その過程で皆様方から御協力をいただき、あるいは貴重な御示唆や御教示をいただくことが多々あり、この場をお借りして深く感謝申し上げます。

昨年はシンガポールの独立50周年の年でありました。そして、本年は日本とシンガポールの外交関係樹立50周年という節目の年でございます。昨年1月に「日シンガポール国交50周年実行委員会」を発足させ、歴代会長には副委員長に御就任いただくなど、色々な形で商工会議所及び会員企業の皆様には大変御協力をいただいております。おかげさまで、日・シンガポール外交関係樹立50周年記念行事は、これまでも多数の申請を頂いており、すでに55件が認定されるなど、両国の交流や外交関係を更に進展させるための取組が始まっています。引き続き御協力や連携をお願いすることもあるかと存じますが、何とぞよろしくお願い申し上げます。

最後になりますが、私は今月シンガポールを離れ帰任することとなりました。シンガポールには2年半在任いたしました。商工会議所会員企業の皆様をはじめ、たくさんの方々から、様々なことについて御教示や御鞭撻をいただきました。これまでの皆様の御厚情に対し、この場をお借りして厚く御礼申し上げます。

以上、簡単ではございますが、ごあいさつとさせていただきます。ありがとうございました。

I. 総括編

はじめに

2015年の世界経済は、米国や日本など先進国が持ち直し、全体として緩やかな回復基調にあった。一方で、中国経済の下振れリスク、ロシアやブラジルなどの新興国で資源価格が下落などは、成長を下押しする原因ともなり、また引き続き2016年の世界経済においても重要なポイントとなるだろう。米国は12月に9年半ぶりとなる利上げに踏み切るなど、今後の金融市場に影響を与える各国経済政策にも引き続き注目すべきである。

2015年のシンガポール経済は、中国の景気後退に影響を受けた製造部門が低迷した結果、GDP成長率が前年の2.8%を下回る2.1%となり、世界的な金融危機で0.6%のマイナス成長と2009年以来の低成長となった。一方で第4四半期の経済成長は前年同期比で5.7%増となったが、これは建設業、卸売業や金融・保険業などのサービス業が輸出の失速を補う形で下支えしており、この傾向は2016年も続くものと予想される。政府によれば、2016年の経済成長については、1.0～3.0%と、前年と同様の控えめな成長になる見通しだ。中国経済の減速など、世界経済の先行き不透明で外部需要の改善が見込めず、慎重な予測となっている。

労働市場については、外国人雇用規制の強化などによりタイトな状況であり、日系企業も依然として厳しい環境におかれている。成長モデルの目標として掲げられた労働生産性向上については十分な改善がもたらされておらず、引き続き今後の焦点となるものとみられる。

国内インフレ率については、2011年に5.25%となって以降軟化が進んでいる。特に2014年から2015年にかけて、15か月連続で下落しており、シンガポールの中央銀行にあたるMAS（シンガポール金融庁）は2015年に2回にわたって金融緩和を行ったが、2016年のインフレ率についても、-0.5から+0.5と低いレンジを予測している。

シンガポール日本商工会議所の会員数は、2015年12月時点で前年同月から40会員増の854会員となり、その増加傾向は2014年を上回った。

2015年の総括

シンガポール日本商工会議所の2015年の事業活動については、年度当初に基本方針として、「幅広く有益な情報の提供」、「会員ニーズに沿った交流事業の実施」、「長期的視点からみた日系企業のビジネス環境の改善」、「建国50周年、日星50周年を見据えた更なるシンガポールへの社会貢献」を掲げ、様々な事業活動に積極的に取り組んだ。

「幅広く有益な情報の提供」については、会員サービス委員会の事業を中心にセミナーや勉強会を通じて実施した。会員企業にとっての関心はシンガポールにとどまらず、刻々と変化する東南アジア各国のビジネス環境にまで拡大しているため、この数年間は特に会員講演会などを通じ、アセアン各国での事業展開に必要な情報の提供につとめている。特にインドネシア、ミャンマーといったアセアン域内の注目国については複数回にわたって情報提供を行った。また、2015年1月以降、各国でテロなどが頻発し、日本人が危険にさら

される可能性が高まったことから、最新の国際政治情勢や海外渡航リスクの管理に関するセミナーを開催した他、近年増加している中小企業会員への情報提供として、採用の手続きや従業員税務の基礎をテーマとした会員勉強会も実施した。

会員の企業活動の中でも特に関心が高い賃金動向について、賃金調査委員会がJCCI会員企業を対象にした調査を4月から5月にかけて実施、323社に及ぶ多くの回答を得た。6月には調査結果をとりまとめ、NWC（全国賃金評議会）が発行した賃金ガイドラインやMVC（月次可変給）の仕組み、シンガポールの労働事情などの説明と合わせて報告会を開催し、また、報告書として発刊した。その他、唐澤賃金調査委員長がJCCIの代表としてNWCに参加し、政労使の3者による賃金ガイドラインの作成に参画した。発行された賃金ガイドラインについては事務局で日本語に翻訳し、全会員に配布された。

「会員ニーズに沿った交流事業の実施」については、従来以上に部会間交流を促進するため、セミナーや視察会、交流イベントの多くを複数の部会合同で実施した。特に産業別のトピックを元に企画されることの多かった部会セミナーは、複数の部会が高い関心を払うテーマを選び、多くが合同開催された。視察においても同様の傾向を強め、PSA視察会、バタム島視察会など複数の部会で合同実施する視察会が複数開催された。恒例となった年末の懇親パーティーも600名を越える参加者数となり、そのほか、会員懇親ゴルフや部会合同新年会においても多くの会員が参加し活発な交流が行われた。また、第1、第2、第3の3つの工業部会の合同懇親会を初めて開催した。さらに中小企業支援策として、自社サービスのプレゼン大会及び交流会を初めて開催した。

「長期的視点からみた日系企業のビジネス環境の改善」については、アセアン各国の日本商工会議所連携を通じて実施された。本年度8回目となる、シンガポール日本商工会議所とアセアン事務局長との対話事業が8月にマレーシアで開催され、シンガポール日本商工会議所として、AEC発足後の効率的な組織再編を促す税制や合併などのルールの整備、域内における円滑な物流実現のためのRO-RO船による輸送の実現、安全な陸上輸送や道路保全を目的とした交通関連ルールや交通インフラ整備、省エネルギーのための自動車分野における燃料規制などの総合的対策などを求めた。また、シンガポール国内においては、SBFを通じシンガポールの長期・短期の成長戦略を提言するポジションペーパーの作成に参画した。

「建国50周年、日星50周年を見据えた更なるシンガポールへの社会貢献」について、JCCIシンガポール基金の活動を継続し、約40万Sドルにのぼる募金を集め、シンガポールにおける様々な文化事業、中でも日星50周年記念事業への寄付活動を行った。また、20周年を迎えた留学生事業においても早稲田大学への学生派遣のため奨学金授与を行ったほか、これまでの留学生を一堂に集める同窓会を開催した。大使館が運営するジャパン・クリエイティブ・センターや、シンガポール日本文化交流協会、シンガポール日本留日大学卒業生協会との連携をさらに深めた。

1. 部会活動の一層の活性化

(1) 部会活動

商工会議所活動の根幹である部会活動については、2015年も全部会を通じて講演会、見学会、懇親ゴルフ、忘年会、新年会、各種会議等、幅広い内容で実施された。各部会においてアンケートや意見交換を行い、サイバーセキュリティ講演会（4部会合同）、自社PRプレゼン大会（8部会合同）等、部会員のニーズ

を最大限に反映させ、かつ、複数の部会が合同で実施するなど、部会の枠を超えた交流・活動がみられた。

2. 会員サービス活動への取り組み

会員サービス委員会（委員長：大野理事）が中心となり、月例講演会、勉強会、懇親会を3本柱に据え、経営に役立つ情報の提供と会員相互の交流・親睦の両面で熱心な取り組みを展開した。

(1) 月例講演会

シンガポールの特性として、東南アジア地域をカバーする企業が多いことから、シンガポール国内の経済環境などをアップデートするセミナーに加え、アジア各国の投資環境や法制度に関するセミナーや特定の産業に特化したアジアでの展開に関するセミナーを開催した。

(2) 会員勉強会

「会員勉強会」は、原則実務的な課題を掘り下げて研修することを狙いとしている。本年はシンガポール人の社員に日本の企業文化を学んでもらうセミナーや、特に進出したばかりの中小企業をターゲットとした採用・税務実務セミナーなど、会員ニーズを拾い上げながら複数の新規セミナーを開催した。

(3) 会員懇親パーティー

2015年の会員懇親パーティーは、12月9日夕刻、Shangri-La Hotel Singaporeにおいて開催した。当日はクイズやラッキードロー等で盛り上がり、会員相互の交流・親睦を大いに深めることができた。

会員サービス委員会の幹事会（幹事長：遠藤氏（北陸銀行））が中心となって、早い段階から企画・準備等を行ったことに加え、積極的な参加者への声かけやラッキードロー賞品のご協力お願いに努めたこともあり、過去最高の600名もの会員が参加し、また、130社以上の会員企業より、多数のラッキードロー賞品をご提供いただいた。

(4) 会員懇親ゴルフ大会

業種・業態を超えた会員相互の親睦を図るため、恒例となっている会員懇親ゴルフ大会は、20組40名が参加し、11月1日、Tanah Merah CCで開催され熱戦を繰り広げた。優勝は、KPMG SERVICES PTE LTD、準優勝がOkamura International (S) Pte.Ltd、第3位はPetro-Diamond Singapore Pte. Ltd.となった。

(5) 海外視察

2015年の海外視察として、10月21日～25日にかけて、「トルコ・イスタンブール視察団」（団長：小西会頭）を派遣し、ジェットロ、日系企業工場などへの視察および懇談を行った。総選挙を目前としたイスタンブールの情勢を学んだほか、日系企業の当地インフラへの多大な貢献、歴史的事業の現場を視察し、最新の情報を得ることが出来た。

3. 会員への様々な情報提供の機会

(1) 機関紙「月報」の発行

機関紙「月報」を毎月発行した。広報委員会（委員長：河原畑理事→山下理事）が毎月企画・編集し、シンガポールでのビジネスに役立つ様々なテーマをタイムリーに取り上げ、各分野に精通している会員企

業関係者に執筆していただいた。内容は、毎号、原則特集記事4本、業界動向シリーズ1本等で構成している。内容については、ホームページ上にアップロードし、多くの会員企業に属する方々にも広く読んでいただけるように工夫している。

(2) 会員名簿の作成・配布

「会員名簿2014 / 2015年版」(和英併記、CD-ROM)を新たに作成し、全会員宛に配付した。

(3) 賃金・ボーナスに関する調査

賃金調査委員会(委員長:唐澤理事)では、「2015年賃金調査」を実施した。5月下旬に調査を締切り、6月上旬に調査結果を取りまとめた。最終的には323社からの回答があった。同調査は、部会別による業種ごと、また、社員の職種別でまとめられており、また、賃金動向だけではなく、景況感の見通しなどについても触れられている。

6月24日には、この調査結果報告会を「2015年NWCガイドライン説明会」等と併せて開催し、200名を越える多数の参加を得た。

4. シンガポール政府・業界団体との交流と要望活動

2015年においても従来の方針に従い、会員企業が活動しやすい経営環境づくりに資するため、シンガポール政府機関、経済団体等との交流事業を実施した。また、数多くの政府機関・経済団体の役員会・会合に本所代表者(理事)を派遣し、その意思決定に本所の意見を反映するよう努めた。また、第8回目となったアセアン事務局長とアセアン日本人商工会議所会頭との懇談会が、マレーシアのクアラルンプールで開催された。

(1) ミン・アセアン事務局長とアセアン日本人商工会議所会頭との対話の開催

8月21日、マレーシアのクアラルンプールにおいて、ミン・アセアン事務局長と在アセアン日本人商工会議所会頭(9カ国、10会頭(ベトナムはハノイとホーチミンの2団体))との対話を開催した。今回はマレーシアが開催国商工会議所であり、岡本会頭が議長に就任し開催された。日本側はジェトロ関係者や多数のオブザーバーが参加した。

引き続き、在アセアン日本人商工会議所会頭より各国の日系企業・商工会議所の現状と課題を提示。全体要望書としては、物品貿易(物品の自由な移動)、基準・認証の合理化及び調和、サービス自由化、ヒトの移動の自由化、RCEP及びアセアン+1による地域経済統合の加速、税制、知的財産権の保護、インフラ開発、競争政策、中小企業、エネルギーなどの各項目に分類し、提出した。

(2) シンガポール政府機関・地元経済団体等との交流事業

シンガポール経済開発庁(EDB)、星日文化交流協会(JCS)、シンガポール留日大学卒業生協会(JUGAS)、シンガポールビジネス連盟(SBF)、など以前から交流を持つ政府機関、団体との継続的な友好関係の構築のほか、インドネシア、オーストラリアの大使館やビジネスマンとの交流を行った。また、政府にSBFを通じたポジションペーパーの提出を行い、外国人労働者の就労規制強化による影響の緩和を求めるよう要望した。

(3) 政府機関・経済団体へ本所代表者を派遣

当国の賃金決定に大きな影響力を持つNWC（全国賃金評議会）はじめ、シンガポールビジネス連盟（SBF）、シンガポール全国雇用者連盟（SNEF）、シンガポール国際商業会議所（SICC）等の役員会・会合に本所理事が出席し、日系企業を代表して意見を述べた。唐澤賃金調査委員長が参加したNWCの会議は3～5月にかけて精力的に開催され、2015 / 2016年のNWCのガイドライン作成に向け政労使が一体となつての積極的な意見交換を通じ、5月下旬にその内容が発表された。

5. 組織基盤の強化

(1) 2015年会員数の状況

2015年の会員数の推移は、2014年12月末の814会員から2015年12月末の854会員へと40会員の増加となった。特に大手企業の事業再編がすすみ、「合併」や現地のオペレーションを任せることによる「日本人の不在」を理由に退会する会員が増加しているほか、サービス業や個人会員の入会が増えているのが近年の特徴である。

2015年12月末のランク別会員数は次のとおり。()内は1年間の増減数。

A会員	347 (+12)	B会員	199 (+4)
C会員	205 (+15)	D会員	103 (+9)

また、2015年12月末部会別会員数は次のとおりである。()内は1年間の増減。

第1工業部会	106 (-2)	第2工業部会	124 (+3)
第3工業部会	140 (+1)	貿易部会	49 (0)
金融・保険部会	61 (+1)	建設部会	48 (+3)
運輸・通信部会	69 (+7)	観光・流通・サービス部会	257 (+27)

6. 地域社会への貢献（基金活動）

(1) 募金活動

2015年の募金活動は、基金募金委員会（委員長：稲垣副会頭）が中心となつて、2015年8月から2015年12月まで精力的に取り組まれた。具体的には、基金募金委員長と各部長名による募金依頼状の送付、会員カテゴリー別の募金依頼状の送付、基金募金委員会委員及び各部会正副部会長の積極的な協力もあり、会員の約33%に当たる276会員から36万6,288 Sドルの寄付を得ることができた。

(2) 寄付・表彰・留学生奨学金の供与先の選考

基金の2015年寄付については、諮問委員会（委員長：関副会頭）において、厳正な選考を行った。一方、留学生制度委員会（委員長：小西副会頭（当時）→萩原理事）では、早稲田大学への留学生の選考を行った。

①寄付

本所基金における寄付活動は、①芸術（全ての芸術的創作活動）、②文化（演劇、ダンス、詩、写真などあらゆる文化活動）、③スポーツ（全てのアマチュアスポーツ、健康増進運動を含む）、④教育（社会教育、

日本語教育を含む)の4つの分野の発展・振興を支援することを目的としている。特に、日本との繋がりや日星間の交流促進に資する、草の根的な活動を支援することを主旨としている。2015年は、諮問委員会(委員長:関副会頭)が寄付にふさわしい団体、支援額の妥当性を慎重、厳正に審査した。新規寄付先としてTheatre Works(Singapore) Ltd、National Book Development Council of Singaporeを選んだ。また、日星外交50周年を盛り上げることを目的に、両国交流促進の中心的団体であるJCS、JUGASが実施する文化交流事業に追加寄付を行った。合わせて12団体に対し、総額30万6,000 Sドルを寄付した。

②留学生奨学金

奨学金制度は1995年からシンガポール人学生の日本留学を支援するためにスタートした。早稲田大学国際教養学部で1年間勉強する「日本概論コース」への留学生の派遣しているほか、2013年には立命館アジア太平洋州大学(APU)への留学生の第1期生が渡航した。

2015年は早稲田大学へ2名の留学生を派遣すべく、留学生制度委員会(委員長:小西副会頭(当時)→萩原理事)が学生選考を行った。留学生奨学金には、シンガポール国立大学(NUS)、南洋工科大学(NTU)、シンガポール経営大学(SMU)ほかから応募があり同委員会委員による最終選考面接会を行った結果、Ms Tan Shu Hui(シンガポール国立大学)、Mr Lim Ruey(シンガポール国立大学)を選出した。最終選考では、各学生が日本に対する思いや日本語を学習するきっかけ、意欲についてプレゼンテーションを行い、また、委員の鋭い質問に答えていた。

また、JCCI留学生奨学金が20周年を迎えるにあたり、過去の留学生を集めた同窓会を開催した。これまでに武蔵野美術大学、早稲田大学、立命館アジア太平洋州大学(APU)の3校に30人を超える学生を派遣しており、当日はそのうちシンガポールに居住する12名が集まり、近況やキャリアパスなどについて情報交換を行い、また、新たに日本へ留学する学生へ助言を与えてもらった。

(3) 2015年寄付・表彰・留学生奨学金の贈呈式ほか

2015年寄付金の贈呈式を2015年12月、Shangri-La Hotel Singaporeにおいて開催した。式は会員懇親パーティーに先立って行われ、初めて寄付を受賞した団体からの受賞スピーチが行われた。さらに、今回の寄付先団体や活動の情報、寄付をいただいた企業名は、会員懇親パーティーの場で参加者に広く紹介され、継続的な基金活動への協力について会員向けに説明・依頼した。

7. 日本人コミュニティとしての活動

(1) 新年賀詞交換会の開催

2015年1月7日、毎年恒例の新年賀詞交換会を日本大使館、日本人会との3者共催により開催した(2016年は1月6日開催)。

(2) 来星要人・学識経験者・ビジネスマンとの懇談

日本政府関係者、日本各地の自治体・公共団体・経済団体等の視察団、研修グループなどを迎えて、関係理事などとの懇談会を開催した他、来星された学識経験者、ビジネスマン等に対して適切な情報提供に務めた。2015年も多くの閣僚、議員、政府関係者が来星した。また前年に引き続き観光プロモーションや地域の特産品のシンガポールへの輸出を促進する自治体関連の訪問や新たに東南アジアに展開する拠点としてのシンガポールを視察する商工会議所などの経済団体の訪問が多くみられた。また、インターンプロ

グラムを採用する大学の来星も多く見られた。その他多くの進出希望の企業にもご来訪いただき、進出時の注意点や進出後の活動についてアドバイスを提供した。

(3) 他の機関・団体の主要行事・会議等への協賛・後援・協力

シンガポール企業連盟（SBF）の実施する各セミナーへの協力を行ったほか、「日本アセアンセンター主催『赴任前研修』」、「Singapore Human Capital Summit」、「九州3県水産物セミナー」、「市川海老蔵・歌舞伎公演」などの行事・イベントに後援並びに協賛名義の使用を許可した。

以 上

Ⅱ. 事項編

1. 総会

1. 日時： 2015年3月17日（火） 18：30～21：00
2. 場所： Shangri-La Hotel Singapore, Tower A Ballroom (Level 6)
3. 次第：
 - (1) 総会成立の報告
 - (2) 議長選任
 - (3) 開会宣言
 - (4) 会頭挨拶
 - (5) 【第1号議案】2014年事業報告（案）の審議
 - (6) 【第2号議案】2014年収支決算（案）の審議
 - (7) 【第3号議案】2015年収支予算（案）の審議
 - (8) 監査報告
 - (9) 【第4号議案】監査人の任命
 - (10) 【第5号議案】理事（選任理事）選挙結果の審議
 - (11) 【第6号議案】新会頭の選任
 - (12) 【報告事項】新推薦理事の任命結果の報告
 - (13) 【第7号議案】新副会頭の選任
 - (14) 新会頭挨拶
 - (15) その他
来賓ご挨拶 在シンガポール日本国公使 堤 尚広 公使
懇親パーティー（20：00～21：00）

2. 理事会

1月13日 第535回（31名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第534回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 2015年理事選挙のための選挙管理委員の指名について
 - (2) ASEAN販路拡大支援パッケージプログラムinシンガポール（日本能率協会主催、SBF共催）への後援名義付与について
 - (3) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
・2015年度のシンガポールの注目点とアセアン経済について
（佐々木会頭及び長谷部参与より）
 - (2) 部会・委員会報告
・8部会合同新年会について
 - (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (4) その他（事務局より）

2月10日 第536回（29名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第535回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 2015年年次総会の開催要領（案）について
 - (2) 外部監査人の2015年委嘱（案）について
 - (3) 日本人会100周年事業への寄付について
 - (4) 日本アセアンセンター主催「赴任前研修」への後援名義付与について
 - (5) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - (2) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (3) その他
 - ・日星50周年実行委員会について
 - ・EDB長官への表敬訪問について
 - ・FJCCIA要望書のヒアリングについて

3月10日 第537回（30名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第536回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 2014年事業報告書（案）について
 - (2) 2014年収支決算（案）及び2015年収支予算（案）について
 - (3) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - ・EDBへの要望 意見交換会の開催結果など
 - (2) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (3) その他
 - ・2015年在アセアン日本商工会議所連盟、アセアン事務局対話に関するご協力をお願い

4月14日 第538回（28名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第537回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 理事の帰国・異動等に伴う後任理事の選出について
 - ・初参加の理事より挨拶
 - (2) 2015年活動方針について
 - (3) 2015年理事の担当職務の分担について
 - (4) 2015年監事並びに参加の委嘱について
 - (5) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - (2) 部会・委員会からの報告

- ・ 2015年度賃金調査について
- (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
- (4) その他
 - ・ 緊急連絡訓練（4月22日）
 - ・ 退任理事挨拶

5月12日 第539回（25名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第538回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 理事の帰国・異動等に伴う後任の選出について
 - (2) 基金管理委員会の開催
 - ・ 2014年事業報告（案）について
 - ・ 2014年収支決算（案）と2015年収支予算（案）について
 - (3) 「志の輔らくごin Singapore」への後援名義付与について
 - (4) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - (2) 部会・委員会からの報告
 - ・ 部会・委員会理事担当職務について
 - ・ 2015年賃金調査進捗報告
 - (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (4) その他

6月8日 第540回（33名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第539回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 理事・監事・参与の帰国・異動等に伴う後任の選出について
 - (2) JUGASの45周年記念冊子への臨時寄付について
 - (3) 「CharaExpo2015」に対する後援名義使用の許可願い
 - (4) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - (2) 部会・委員会からの報告
 - (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (4) その他

7月14日 第541回（27名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第540回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) 理事の帰国・異動について
 - (2) アセアン日本商工会議所連盟のアセアン事務局に対する要望書について

- (3) 沖縄県投資セミナーへの後援名義付与について
- (4) Singapore Human Capital Summit への後援名義付与について
- (5) 入退会について

3. 報告事項

- (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
- (2) 部会・委員会報告
 - ・賃金調査報告会について（賃金調査委員会より）
 - ・JCCI募金について（募金委員会より）
- (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
- (4) その他

9月8日 第542回（29名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第541回）議事録の承認

2. 審議事項

- (1) 理事の帰国・異動等に伴う後任の選出について
- (2) 市川海老蔵・歌舞伎公演への後援名義付与について
- (3) 入退会について

3. 報告事項

- (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - ・10月21日－10月25日 イスタンブール視察団の派遣 ご案内
- (2) 部会・委員会報告
 - ・基金の2015年募金状況について（基金募金委員会）
 - ・「JCCI留学生同窓会」について（基金留学生制度委員会）
- (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
- (4) その他
 - ・FJCCIA 要望 ASEAN
 - ・ASEAN Japan Business Meetingへの広報協力について
 - ・月報2016年1月号 執筆のお願いについて
 - ・年末会員懇親パーティーの日程について
 - ・2名のJCCI基金帰国留学生の修了プレゼンテーション
早稲田第19期生 Ms. Janice Chen
APU第2期生 Ms. Lim Huimin

10月13日 第543回（27名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第542回）議事録の承認

2. 審議事項

- (1) 会頭の異動に伴う新会頭および新副会頭の選出について
- (2) 理事の異動に伴う後任理事の選出について
- (3) 九州3県水産物セミナーへの後援名義付与について
- (4) 入退会について

3. 報告事項

- (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
- (2) 部会・委員会報告
 - ・留学生選抜の結果について（基金留学生委員会）
 - ・基金の2015年募金状況について（基金募金委員会）
 - ・第三工業部会長の委嘱、留学生委員長の委嘱
- (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
- (4) その他

11月9日 第544回（29名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第543回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) ASEANフォーラム2015への後援名義付与について
 - (2) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について
 - ・JCCIイスタンブールミッションの派遣など
 - (2) 部会・委員会報告
 - ・基金の募金状況について（基金募金委員会）
 - ・基金寄付先の決定について（基金諮問委員会）
 - ・中小企業支援事業について（企画・組織強化委員会）
 - (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (4) 日本人会からのご案内

12月8日 第545回（31名、Japanese Association Singapore）

1. 前回（第544回）議事録の承認
2. 審議事項
 - (1) SBFから政府への要望書について
 - (2) 入退会について
3. 報告事項
 - (1) 会頭報告・最近および今後の主要行事・会合について
 - (2) 部会・委員会活動報告
 - ・JCCI基金の2015年募金結果について（基金募金委員会）
 - ・JCCI基金 JCS及びJUGASの追加事業について（基金諮問委員会）
 - ・中小企業支援事業の実施報告（企画・組織強化委員会）
 - (3) 大使館並びにJETROからの報告・連絡事項
 - (4) その他

3. 運営担当理事会

- 1月13日 第535回（11名、Japanese Association Singapore）
1. 2015年理事選挙のための選挙管理委員の指名について
 2. 理事選挙のスケジュール等について／立候補者について
 3. 8部会合同新年会の開催について
 4. 日本人会の100周年に関わる寄付活動について
 5. ASEAN販路拡大支援パッケージプログラム in シンガポールへの後援名義付与
- 2月10日 第536回（10名、Japanese Association Singapore）
1. 2015年年次総会の開催要領（案）について
 2. 外部監査人の2015年委嘱（案）について
 3. 理事選挙立候補状況について
 4. 日本人会100周年事業への協力について
 5. 日星50周年に向けたオールジャパンの体制について
 6. 日本アセアンセンター主催 赴任前研修への後援名義付与について
- 3月10日 第537回（12名、Japanese Association Singapore）
1. 2014年事業報告書（案）について
 2. 2014年収支決算（案）及び2015年収支予算（案）について
 3. 年次総会について
 4. JUGAS45周年事業への協力方針について
- 4月14日 第538回（11名、Japanese Association Singapore）
1. 2015年活動方針について
 2. 2015年理事の担当職務の分担について
 3. 2015年監事並びに参加の委嘱について
 4. その他
 - ・ JUGASの45周年への寄付について
 - ・ リークアンユー弔意式典への費用負担について
 - ・ 中小企業向けアンケートについて
- 5月12日 第539回（11名、Japanese Association Singapore）
1. 2015年 基金活動について
- 6月8日 第540回（14名、Japanese Association Singapore）
1. 理事会審議事項について
 - ・ 理事/参加/監事の退任・後任について
 - ・ JUGAS記念冊子への広告掲載について（臨時寄付）
 - ・ Chara Expoへの後援名義付与
 2. 海外視察先アンケート結果

3. FJCCIA と ASEAN 対話要望書 途中報告について
4. 中小企業向けアンケート

7月14日 第541回（10名、Japanese Association Singapore）

1. FJCCIA のアセアン事務局に対する要望書について
2. 基金について（①基金の積立金 ②募金活動開始 ③留学先について）
3. 海外視察団の派遣について（候補地、日程など）
4. その他議案（理事の異動について、沖縄県投資セミナーおよび Singapore Human Capital Summit への後援名義付与について）

9月8日 第542回（10名、Japanese Association Singapore）

1. 大谷会頭からのご報告事項について
2. 中間決算について
3. 募金状況について
4. 海外視察団の申し込み状況について

10月13日 第543回（11名、Japanese Association Singapore）

1. 新会頭の選出について
2. 募金状況について / JCCI 基金の IPC 資格取得について

11月9日 第544回（10名、Japanese Association Singapore）

1. 基金の2015年募金状況、寄付について
2. 第2工業部会会員による政府要望要請とその検討結果について
3. 日本人会100周年冊子のご案内

12月8日 第545回（8名、Japanese Association Singapore）

1. 募金結果（暫定）について
2. JCS / JUGAS の追加事業について
3. 中小企業支援事業の実施報告

4. 正副会頭会議

3月17日 新旧正副会頭会議（10名、Shangri-La Hotel Singapore）

1. 2015年度事業計画（案）について
2. 2015年度理事の職務分担（案）について

5. 監事会

3月4日 監事会（7名、JCCI 会議室）

1. 2014年度収支決算（案）に関する説明
2. 2014年度収支決算（案）に関する監査

3. 外部監査人による講評

6. 選挙管理委員会

1月13日 第1回選挙管理委員会（5名、Japanese Association Singapore）

1. 2015年理事選挙の進め方について
2. 2015年理事選挙関係日程について
3. 理事選挙の通知書（案）について
4. 理事選挙の立候補者届出用紙（案）について
5. 次回選挙管理委員会の開催について

2月10日 第2回選挙管理委員会（5名、Japanese Association Singapore）

1. 第1回選挙管理委員会の議事録（案）の承認
2. 2015年理事立候補届出用紙の確認
3. 立候補者全員、無投票当選であることの確認
4. 2015年理事立候補結果通知書（案）について
5. 2015年年次総会での当選理事の発表者について

7. 部会

<第1工業部会>

1月27日 2015年8部会合同新年会（244名、Regent Singapore）

3月13日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会（19名、Singapore Island Country Club）

4月23日 2015年部会総会（12名、Japanese Association Singapore）

1. 2014年部会活動報告
2. 2015年正副部会長・幹事の選任
3. 2015年部会活動計画アンケート結果について
4. その他（意見交換）

4月23日 正副部会長・幹事会議（12名、Japanese Association Singapore）

1. 2015年部会活動計画について

6月5日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会（14名、Sentosa Golf Club）

6月18日 第1 & 2 & 3工業部会共催「工業部会合同懇親会」（44名、Japanese Association Singapore）

8月31日 第1工業部会 & 貿易部会共催「シンガポール史跡視察会」（21名、旧フォード工場跡他）

10月2日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会（12名、Sentosa Golf Club）

10月29日 「ジュロンシップヤード見学会」（18名、Jurong Shipyard @Tuas South）

12月2日 懇親ゴルフ並びに忘年会（12名、Tanah Merah Country Club）

<第2工業部会>

1月27日 2015年8部会合同新年会（244名、Regent Singapore）

2月11日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会（12名、Tanah Merah Country Club）

4月28日 2015年部会総会（13名、Japanese Association Singapore）

1. 2014年度部会活動報告
2. 2015年度正副部会長・幹事の選任
3. 2015年度部会活動計画アンケート結果について
4. その他（意見交換）

5月5日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会（13名、Tanah Merah Country Club）

5月25日 第2工業部会 & ケミカル会共催

講演・懇親会「プラントの安全・効率化運営に関するソリューション」

講師：米デュボン社 Srinivasan Ramabhadran氏

（38名、Japanese Association Singapore）

6月18日 第1 & 2 & 3工業部会共催「工業部会合同懇親会」（44名、Japanese Association Singapore）

6月22日 ケミカル会 & 第二工業部会共催 6月度講演会・懇親会

「APECにおける取組について」

講師：APEC事務局 参事官 小池氏

「APEC 化学ダイアログの最近動向の紹介」

講師：日本化学工業協会 常務理事 庄野氏

「日アセアン化学物質管理データベースの構築と運用」

講師：経済産業省化学物質管理課 課長補佐 花輪氏

「経済産業省における最近の取組について」

講師：経済産業省化学課 課長 茂木氏

「Recent Activities of SCIC (Singapore Chemical Industry Council)」

講師：Executive Director, SCIC Mr. Terence Koh

（57名、Japanese Association Singapore）

- 8月25日 観光・流通・サービス部会 & 第2工業部会共催
マレーシア・シンガポール史跡視察会
(28名、ジョホールバル州議会議事堂他)
- 10月2日 運輸・通信 & 第2工業部会共催 「Singapore Maritime Gallery 見学会」
(20名、Singapore Maritime Gallery)
- 10月14日 第3 & 第2 & 貿易部会共催 パナソニック社 屋内野菜工場見学会
(22名、Panasonic Factory Solutions Asia Pacific)
- 11月3日 シンガポール国立眼科センター視察会 (16名、Singapore National Eye Centre)
- 12月15日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会 (11名、Tanah Merah Country Club)

<第3工業部会>

- 1月27日 2015年8部会合同新年会 (244名、Regent Singapore)
- 2月14日 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会 (19名、Laguna NGCC Masters Course)
- 4月16日 第3工業部会理事会議 (8名、JCCI会議室)
1. 2014年度部会活動報告
2. 2015年度正副部会長の選任
3. 2015年度第3工業部会活動方針、内容について意見交換
- 6月18日 第1 & 2 & 3工業部会共催「工業部会合同懇親会」(44名、Japanese Association Singapore)
- 7月1日 4部会合同講演会 第3 & 貿易 & 金融・保険 & 運輸・通信
「“Cyber Security” - from Helpdesk concerns to Board Room concerns -」
講師：INTERPOL Global Complex for Innovation (IGCI) 総局長 中谷 昇 氏
(61名、Japanese Association Singapore)
- 8月29日 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会 (17名、Laguna NGCC Masters Course)
- 9月9日 運輸・通信部会 & 第3工業部会 & 金融・保険部会共催
「PSA インターナショナル・港湾施設視察会」
(37名、PSA Building)
- 10月14日 第3 & 第2 & 貿易部会共催 パナソニック社 屋内野菜工場見学会
(22名、Panasonic Factory Solutions Asia Pacific)

<貿易部会>

- 1月27日 2015年8部会合同新年会（244名、Regent Singapore）
- 3月7日 貿易部会&運輸・通信部会共催 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会
（15名、Laguna NGCC Masters Course）
- 4月14日 2015年部会総会（9名、Japanese Association Singapore）
1. 2014年度部会活動報告
2. 2015年度正副部会長の選任
3. 2015年度部会活動計画案について
4. その他（意見交換）
- 7月1日 4部会合同講演会 第3 & 貿易 & 金融・保険 & 運輸・通信
「“Cyber Security” - from Helpdesk concerns to Board Room concerns -」
講師：INTERPOL Global Complex for Innovation (IGCI) 総局長 中谷 昇 氏
（61名、Japanese Association Singapore）
- 7月11日 貿易 & 運輸・通信部会共催 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会
（12名、Laguna NGCC Masters Course）
- 8月31日 第1工業部会 & 貿易部会共催 「シンガポール史跡視察会」（21名、旧フォード工場跡他）
- 10月14日 第3 & 第2 & 貿易部会共催 パナソニック社 屋内野菜工場見学会
（22名、Panasonic Factory Solutions Asia Pacific）
- 12月16日 貿易部会 & 運輸・通信部会 & 建設部会 合同忘年会（46名、Ginza Lion Suntec City）

<金融・保険部会>

- 1月27日 2015年8部会合同新年会（244名、Regent Singapore）
- 2月7日 懇親ゴルフ（16名、Laguna NGCC Masters Course）
- 4月23日 2015年部会総会（15名、JCCI会議室）
1. 2015年度正副部会長の選任
2. 2014年度部会活動報告
3. 2015年度部活活動計画アンケート結果について
4. 2015年活動内容（案）について
5. その他（意見交換）

- 7月1日 4部会合同講演会 第3 & 貿易 & 金融・保険 & 運輸・通信
 「“Cyber Security” - from Helpdesk concerns to Board Room concerns -」
 講師：INTERPOL Global Complex for Innovation (IGCI) 総局長 中谷 昇 氏
 (61名、Japanese Association Singapore)
- 9月3日 金融・保険部会主催講演会
 「AEC (ASEAN 経済共同体) の現状と意義 ～欧州連合との比較から」
 講師：国立シンガポール大学 (NUS) リー・クワンユー公共政策大学院
 教授 Razeen Sally 氏
 国立シンガポール大学 (NUS) リー・クワンユー公共政策大学院
 兼任教授 田村 耕太郎 氏
 (140名、Japanese Association Singapore)
- 9月9日 運輸・通信部会 & 第3工業部会 & 金融・保険部会共催
 「PSA インターナショナル・港湾施設視察会」
 (37名、PSA Building)
- 10月27日 最新！ 経済・為替・金利動向セミナー (98名、Japanese Association Singapore)
【第一部】 基調講演
 「日系企業の新たな設備投資戦略と課題」
 講師：株式会社日本政策投資銀行 産業調査部長 川住 昌光 氏
【第二部】 パネルディスカッション
 「為替と金利の見通し」
 パネラー：シンガポール日系金融グループより専門家の皆様 (会社名順)
 みずほ銀行 シンガポール資金部 カスタマーディーラー 鳥場 泉水 氏
 三井住友銀行 アジア・大洋州トレジャリー部 エコノミスト 鈴木 浩史 氏
 三菱東京UFJ銀行 アセアン金融市場部 アナリスト 井野 鉄兵 氏
- 12月1日 忘年会 (30名、Ginza Lion Suntec City)
- <建設部会>
- 1月27日 2015年8部会合同新年会 (244名、Regent Singapore)
- 2月6日 「若手」交流会 (セミナー & 交歓会) (42名、Japanese Association Singapore)
- 3月3日 現場見学会「メディアコンプレックス新築工事」鹿島建設 (22名、Media Complex)
- 5月13日 2015年部会総会 (23名、Japanese Association Singapore)
 1. 2014年部会活動報告
 2. 2015年正副部会長の選任

3. 2015年部会活動計画アンケート結果について

4. その他（意見交換）

5月13日 正副部長会議（10名、Japanese Association Singapore）

1. 2015年部会活動計画について

7月3日 新旧正副部長及び大使館夕食会（18名、「Yan Ting @ St. Regis Singapore」中華料理）

7月22日 現場見学会「イーシュン病院新築工事」清水建設（20名、Yishun Community Hospital）

9月23日 現場見学会「オフィア複合施設新築工事」大林組
（17名、Duo Mixed Development @ Ophir/Rochor Road）

12月16日 貿易部会 & 運輸・通信部会 & 建設部会 合同忘年会（46名、Ginza Lion Suntec City）

<運輸・通信部会>

1月27日 2015年8部会合同新年会（244名、Regent Singapore）

3月7日 貿易部会&運輸・通信部会共催 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会
（15名、Laguna NGCC Masters Course）

4月23日 2015年部会総会（12名、Japanese Association Singapore）

1. 2015年度正副部長の選任

2. 2014年度部会活動報告

3. 2015年度部活活動計画アンケート結果について

4. 2015年活動内容（案）について

5. その他（意見交換）

7月1日 4部会合同講演 第3 & 貿易 & 金融・保険 & 運輸・通信
「“Cyber Security” - from Helpdesk concerns to Board Room concerns -」
講師：INTERPOL Global Complex for Innovation (IGCI) 総局長 中谷 昇 氏
（61名、Japanese Association Singapore）

7月11日 貿易 & 運輸・通信部会共催 懇親ゴルフ並びに昼食懇親会
（12名、Laguna NGCC Masters Course）

9月9日 運輸・通信部会 & 第3工業部会 & 金融・保険部会共催
「PSA インターナショナル・港湾施設視察会」（37名、PSA Building）

10月2日 運輸・通信 & 第2工業部会共催 「Singapore Maritime Gallery 見学会」
(20名、Singapore Maritime Gallery)

12月16日 貿易部会 & 運輸・通信部会 & 建設部会 合同忘年会 (46名、Ginza Lion Suntec City)

<観光・流通・サービス部会>

1月27日 2015年8部会合同新年会 (244名、Regent Singapore)

2月26日 ロールス・ロイス社 工場見学 (23名、Rolls Royce Seletar Campus)

3月5日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会 (9名、Jurong Country Club)

4月30日 2015年部会総会 (49名、Japanese Association Singapore)

1. 2014年度部会活動報告
2. 2015年度正副部会長の選任
3. 2015年度部会活動計画アンケート結果について
4. 正副部会長会議

5月29日 新任者・新加盟企業歓迎会 (49名、李貴 (亞蟹) 席館)

6月23日 懇親ゴルフ並びに夕食懇親会 (11名、Jurong Country Club)

7月22日 シンガポール農畜産業視察会
(24名、N&N Agricultural Pte. Ltd、Long Kuan Hung Crocodile Farm、銀座農園)

8月25日 観光・流通・サービス部会 & 第2工業部会共催 マレーシア・シンガポール史跡視察会
(28名、ジョホールバル州議会議事堂他)

9月25日 競馬場 Turf Club 視察会 (16名、Singapore Turf Club)

11月18日 中小企業のための自社プレゼンテーション大会、懇親会
(65名、Japanese Association Singapore)

12月18日 忘年会及び新加盟企業との交流
(65名、Japanese Association Singapore)

8. 委員会

会員サービス委員会

9月23日 第1回会員サービス委員会幹事会「2015年会員懇親パーティーについて」
(10名、JCCI会議室)

11月18日 第2回会員サービス委員会幹事会「2015年会員懇親パーティーについて」
(8名、Shangri-La Hotel)

広報委員会

1月13日 広報委員会 + 懇親会「2015年 月報4月号について」(20名、SHUN KA SHUU TOU)

2月3日 広報委員会「2015年月報5月号について」(19名、Four Seasons Hotel Singapore)

3月11日 広報委員会「2015年月報6月号について」(22名、Hotel Jen Tanglin Singapore)

4月21日 広報委員会「2015年月報7月号について」(22名、Peninsula.Excelsior Hotel)

5月8日 広報委員会「2015年月報8月号について」(21名、Grand Park City Hall)

6月4日 広報委員会「2015年月報9月号について」(19名、Carlton Hotel Singapore)

7月9日 広報委員会「2015年月報10月号について」(21名、Japanese Association Singapore)

8月3日 広報委員会「2015年月報11月号について」(16名、Village Hotel Bugis)

9月3日 広報委員会「2015年月報12月号について」(21名、Shangri-La Hotel, Singapore)

10月14日 広報委員会 + 懇親会「2016年月報1月号について」(17名、Shabuyaki KAZU)

11月3日 広報委員会「2016年月報2月号について」(23名、Four Seasons Hotel Singapore)

12月1日 広報委員会「2016年月報3月号について」(21名、Japanese Association Singapore)

賃金調査委員会

3月20日 2015年第1回賃金調査委員会 (9名、JCCI会議室)
・ 2015年賃金調査の入力シート (案) について
・ 調査の今後の進め方について

・その他（意見交換）

4月1日～ 賃金調査

5月29日 ・Eメール・郵送にて調査表の送付

・調査表の回収

5月30日 賃金調査

～6月上旬・調査票提出締切

・データ処理・集計

6月10日 2015年第2回賃金調査委員会（11名、JCCI会議室）

・2015年賃金調査表の回収結果について

・2015年NWCガイドラインについて

・説明会の進め方及び役割担当の確認について

6月24日 説明会「2015年NWCガイドライン説明会」並びに「2015年賃金調査結果報告会」
（221名、Novotel Singapore Clarke Quay）

1. 開会挨拶並びに説明「2015年 / 2016年NWCガイドラインについて」

賃金調査委員長 唐澤 利武氏

2. 説明「2015年度政府予算案 & 2014年発表内容振り返り」

「シンガポールの労働市場と雇用状況—— MOMの統計から」

賃金調査委員 鈴木 仁志 氏

賃金調査委員 荒屋 貴 氏

3. 説明「2015年賃金調査結果報告について」

長尾事務局長

4. 質疑応答

9. 基金活動

総会

5月12日 2015年総会（25名、Japanese Association Singapore）

1. 2014年度事業報告について

2. 2014年度収支決算及び2015年度収支予算について

3. 2015年度役員を選任について

募金委員会

6月30日 募金委員会会議（9名、JCCI会議室）

募金の目標決定

諮問委員会

10月30日 諮問委員会会議（9名、JCCI会議室）
寄付先の選考

留学生制度委員会

5月19日 留学生制度委員会会議（11名、JCCI会議室）
2015年度の活動決定

8月28日 JCCI留学生同窓会（25名、Japanese Association Singapore）

9月21日 早稲田大学留学生選考会（3名、CANON SINGAPORE PTE. LTD.）
1. 書類選考

10月8日 早稲田大学留学生選考会（面接）（10名、JCCI会議室）
1. 補者の説明、選考基準説明
2. インタビュー（6名）
3. 2名を決定

寄付・奨学金贈呈式

12月9日 第26回基金・贈呈式（600名、Shangri-La Hotel Singapore）
（2015年会員懇親パーティーと同時開催）
1. ご挨拶 会頭 小西 謙作
2. JCCI基金による、寄付先12団体への寄付金授与式

募金活動

2015年8月～2015年12月 募金協力企業・総額 276社より S \$366,288
2015年 拠出総額 S \$306,000

DONATION :	Amount
1. Philharmonic Winds	\$15,000
2. TheatreWorks (Singapore) Ltd	\$10,000
3. NUS Centre For the Arts	\$10,000
4. The Japanese Cultural Society, Singapore	\$40,000
5. The Esplanade Co Ltd	\$20,000
6. Luna Films	\$36,000
7. National Book Development Council of Singapore	\$20,000

8. Singapore Disability Sports Council	\$45,000
9. Singapore Kendo Club	\$10,000
10. JUGAS	\$50,000
11. NUS Department of Japanese Studies	\$20,000
12. NUS Lee Kuan Yew School of Public Policy	\$30,000

SCHOLARSHIP :

Waseda University:

Ms Tan Shu Hui, Linnah (Scheduled: September 2016 - July 2017)

Mr Lim Ruey, Roy (Scheduled: September 2016 - July 2017)

10. 政府・業界団体等との交流、要人視察団の来星

1月7日 SNEF ステファン・リー議長送別パーティ

2月12日 スリランカ投資庁 運輸関連企業との意見交換会

2月24日 EDB長官 訪問

3月10日 オーストラリアビジネス交流会

3月12日 九州経済連合会 展示会

3月28日 リー・クアンユー元首相 弔意式典

5月4日 木村太郎 内閣総理大臣補佐官との懇談会

5月14日 インドネシア海事大臣とラウンドテーブルミーティング

7月20日 NTUC新事務局長との対話昼食会

7月28日 インドネシア・ジョコウィド大統領主催交流会

7月31日 スリランカ・セイロン商工会議所との交流会

8月4日 在シンガポール経済団体によるSG 50 記念式典

8月21日 FJCCIA 総会、アセアン・ミン事務総長との対話

～8月23日 FJCCIAによるアセアン経済大臣会合への要望提出

9月1日 マレーシア工業開発庁（MIDA）来所

10月9日 桐生商工会議所との懇談会

10月23日 大村・愛知県知事との懇談会

11月12日 日本公認会計士協会 来所

12月18日 インドネシア大使の送別会

11. 会員講演会

1月26日 会員講演会

「国際情勢の激動と東南アジア：日本企業の立ち位置」

講師：Komatsu Research & Advisory (KRA) 代表 小松 啓一郎 氏
(98名、Japanese Association Singapore)

2月5日 会員講演会

「シンガポールの新会社法について」

講師：西村あさひ法律事務所シンガポール 共同代表 山中 政人 氏
西村あさひ法律事務所シンガポール 弁護士 佐藤 正孝 氏
(101名、Japanese Association Singapore)

2月12日 会員講演会

「最近のインドネシア法務トピックについて」

講師：カルティニ・ムルヤディ法律事務所 マーケティングアドバイザー 柳田 茂樹 氏
(58名、Japanese Association Singapore)

3月16日 会員講演会

「2015年度シンガポール予算案の概要」

講師：KPMG SERVICES PTE. LTD. シニアマネージャー、
日本国公認会計士 神山 卓樹 氏
KPMG SERVICES PTE. LTD. マネージャー、日本国公認会計士 浅井 秀太郎 氏
(135名、Japanese Association Singapore)

4月7日 会員講演会

「ASEAN マーケティング最前線 生活現場から見える ASEAN 各国の共通点と相違点」

講師：博報堂生活総合研究所アセアン 所長 帆刈 吾郎 氏
博報堂生活総合研究所アセアン 主任研究員 宮部 祐介 氏
博報堂コンサルティング・アジアパシフィック 代表 吉田 芳弘 氏
(98名、Japanese Association Singapore)

- 5月7日 会員講演会
「2015年海外渡航リスクとその対策」
講師：インターナショナルSOSジャパン コントロール・リスクス セキュリティーディレクター
日本・韓国地域責任者 福間 芳朗 氏
(87名、Japanese Association Singapore)
- 5月19日 会員講演会
「ミャンマー法実務のQ&A -外国投資法制、労働法制を中心に-」
講師：Kelvin Chia Yangon Ltd. Director Cheah Swee Gim 氏
Kelvin Chia Yangon Ltd. Foreign Consulting Attorney
寺田 勇太 氏 (東京弁護士会ご所属)
(43名、Japanese Association Singapore)
- 7月14日 会員講演会
「駐在員の為のライフプランニングと考えるおきたい相続対策」
講師：三井住友信託銀行 リテール受託業務部 参事役 小林 徹 氏
(48名、Japanese Association Singapore)
- 9月17日 会員講演会
「最近のインドネシア法務トピックについて」
講師：カルティニ・ムルヤディ法律事務所 マーケティングアドバイザー 柳田 茂樹 氏
(94名、Japanese Association Singapore)
- 10月5日 会員講演会
「アジア諸国への投資と環境・社会問題リスクへの対応
～新設工場設置、企業買収、新規プロジェクトと環境・社会問題リスクの回避
ー日本国内の動向と世界の動向」
講師：ERM Japan Ltd. Managing Director 野間 達哉 氏 (日本語)
ERM Japan Ltd. Senior Consultant 吉田 和矩 氏 (日本語)
ERM Singapore Pte Ltd Managing Director Alastair Scott 氏 (英語)
(63名、Japanese Association Singapore)
- 10月7日 会員講演会
「世界初の高齢化対応都市構想 - Aging city -」
講師：William A Haseltine 氏
Professor: Harvard Medical School/Harvard School of Public Health/Dana Farber Cancer
Institute, 1976-1992
Chairman and CEO: Human Genome Sciences, Inc., 1993-2004
Chairman and President: ACCESS Health International, Inc., current
President The Haseltine Foundation for Science and the Arts, current
Member of the Reliance Innovation Council formed by Reliance Industries Limited, India,

current[1]

田村 耕太郎 氏

国立シンガポール大学 (NUS) リー・クワンユー公共政策大学院兼任教授、
日本戦略支援機構 CEO、ミルケンインスティテュート・アジアフェロー
(51名、Japanese Association Singapore)

11月4日 会員講演会

「シンガポールを利用したアジア紛争解決の実務」

～シンガポール国際仲裁センター、国際調停センター、
国際商業裁判所の最新動向と日本企業の活用方法～

講師：ベーカー&マッケンジー法律事務所 Mr. Chan Leng Sun, SC Mr. Tetsuo Kurita
シンガポール国際仲裁センター Ms. Tan Ai Leen Ms. Maricel Valderrama
(42名、Japanese Association Singapore)

12. 会員勉強会

7月10日 会員勉強会

日本人ビジネスマンの“こころ”を理解する知識とスキル
～ Understand the TrueHeart of Japanese Managers ～

講師：株式会社ダイバーシティ・マネジメント研究所 代表取締役 河谷 隆司氏
(29名、TKP Conference Center)

7月23日 会員勉強会

半日で分かる！シンガポールにおける採用の手続き&従業員税務の基礎「まるわかり」講座

講師：JAC Recruitment Pte Ltd Director 藤田 千栄子氏

JAC Recruitment Pte Ltd. Business Centre 岡本 涼子氏

BDO Tax Advisory Pte Ltd 岸 賢一郎氏

(30名、Maxwell Chamber)

9月15日 会員勉強会

「インドネシアの人事管理基礎を学び、日系企業が直面する労務問題に備える！」

－労働法の基本と運用－実務の立場から－

講師：JAC Recruitment Indonesia 上田 ぬ美子氏

(35名、TKP Conference Center)

12月3日 会員勉強会

半日で分かる！シンガポールにおける採用の手続き&従業員税務の基礎「まるわかり」講座

講師：JAC Recruitment Pte Ltd Director 藤田 千栄子氏

JAC Recruitment Pte Ltd. Business Centre 岡本 涼子氏

BDO Tax Advisory Pte Ltd 岸 賢一郎氏

(36名、Maxwell Chamber)

13. 会員懇親パーティー

12月9日 会員懇親パーティー

プログラム：

- ・大野会員サービス委員長ご挨拶
- ・小西会頭ご挨拶
- ・竹内大使による乾杯ご発声
- ・歓談（立食パーティー）
- ・クイズ
- ・ラッキー・ドロー

(600名、Shangri-La Hotel)

14. 会員懇親ゴルフ

11月1日 第27回（2015年）会員懇親ゴルフ大会

優勝：KPMG Services Pte Ltd [Mr Takeo Tamiya]

KPMG Services Pte Ltd. [Mr Kazunari Masuya]

2位：Okamura International (S) Pte Ltd [Mr Kazuhiro Nomura]

Okamura International (S) Pte Ltd [Mr Takeshi Okada]

3位：Petro-Diamond Singapore (Pte) Ltd [Mr Kenji Sakurai]

Petro-Diamond Singapore (Pte) Ltd [Mr Kazuhiro Yoshikawa]

(20チーム、計40名 Tanah Merah Country Club)

15. 海外視察

2015年 トルコ・イスタンブール視察団（2015年10月21日～25日）

スケジュール

10月21日（水）1日目

～23：30 チャンギ空港到着、出国準備（2015年10月20日）

1：45 SQ392便 チャンギ発トルコ・イスタンブール行き

7：45 トルコ・イスタンブール アタテュルク国際空港到着
空港到着後、現地ガイドと合流。バスに乗車

9：00 ホテル到着、その後休憩

12：30 バスにて昼食会場に移動

13：30 昼食

15：00 JETRO Istanbul様 にてブリーフィング

16：30 バスでホテルへ移動 ホテルにて休憩

18：00 ホテル出発 バスにて夕食会場に移動

18：30 夕食

21：00 バスでホテルへ移動

イスタンブール泊 インターコンチネンタルイスタンブール

10月22日（木）2日目

- ホテルにて朝食
- 8：00 ホテル出発
- 10：00 IHI インフラシステム様訪問 イズミット湾横断橋 工事概要説明、工事現場見学
- 12：00 バスで昼食会場へ移動
- 14：00 昼食
- 15：00 バスで市内視察へ
- 15：30 市内視察
- 17：30 バスでホテルに移動
- 18：00 ホテルにて休憩
- 19：00 バスで夕食会場へ移動
- 19：30 元アンカラ市長 Mr Murat KARAYALCIN氏と夕食
- 22：00 バスでホテルに移動
- イスタンブール泊 インターコンチネンタルイスタンブール

10月23日（金）3日目

- ホテルにて朝食
- 8：30 ホテル出発
- 10：00 大成建設様訪問
- 事務所内にてボスボラス海峡横断鉄道トンネル概要説明、その後ボスボラス海峡横断鉄道
ウスクダル駅、イエニカ駅、シルケジ駅視察
- 12：00 バスにて昼食会場へ移動
- 12：30 昼食
- 13：30 バスで市内視察へ
- 14：00 アヤソフィア寺院、イスタンブール地下宮殿、トプカプ宮殿を視察
- 17：30 ホテルにて休憩
- 18：30 ホテル出発
- 19：00 バスで夕食会場へ移動
- 19：30 夕食
- 22：30 バスでホテルに移動
- イスタンブール泊 インターコンチネンタルイスタンブール

10月24日（土）4日目

- 9：30 ホテルにて朝食、出発
- 10：00 グランバザールの視察
- 11：00 バスにて空港に向けて出発
- 12：00 トルコ・イスタンブール アタテュルク国際空港到着 チェックイン手続き
- 13：30 SQ391便にてシンガポール チャンギ空港へ向け出発

10月25日（日）5日目

- 5：00 シンガポール チャンギ空港到着、解散

16. 各種調査（主なもの）

3月 ASEAN事務局へのビジネス要望調査

- (1) 調査期間：2015年3月11日～3月20日
- (2) 調査対象企業数：JCCI法人会員企業722社（電子メールでの調査実施）
- (3) 回答企業数：JCCI法人会員企業323社（有効回答率：43.71%）

4月～5月 JCCI 2015年賃金調査

- (1) 調査期間：2015年4月1日～5月29日
- (2) 調査対象企業数：JCCI法人会員企業739社（郵送と電子メールでの調査票送付）
- (3) 回答企業数：JCCI法人会員企業323社（有効回答率：43.71%）

4月 2015年賃金動向調査

＜対象：第3工業部会＞

- (1) 調査期間：2015年3月30日～4月10日
- (2) 調査対象企業数：JCCI第3工業部所属企業139社（電子メールでの調査票送付）
- (3) 回答企業数：JCCI法人会員企業24社（有効回答率：17.2%）

6月 中小企業向けアンケート

- (1) 調査期間：2015年6月17日～6月30日
- (2) 調査対象企業数：JCCI法人会員企業199社（電子メールでの調査実施）
- (3) 回答企業数：JCCI法人会員企業198社（有効回答率：5.5%）

8月 在シンガポール日系企業の地域統括機能に関するアンケート調査

- (1) 調査期間：2015年8月4日～8月31日
- (2) 調査対象企業数：在シンガポール日系企業のうちJCCI法人会員企業765社（調査票と電子メールでの調査実施）
- (3) 回答企業数：回答企業185社（有効回答率：24.2%）

17. 広報活動

月報

本所機関誌。広報委員会の編集で毎月号を発行。2004年1月号より電子化。2006年4月号より紙面での配布を再開。2016年3月現在900部印刷。

ホームページ

商工会議所の概要や活動内容などについて紹介。適宜更新。ホームページ上での「バナー広告」も掲載。

会員名簿

業種別。和文、英文併記。毎年10月発行。（2015年9月版 最新版）2003 / 4版よりCD-ROM化。

18. 経営相談

2月26日	第1回	経営相談	(1社、JCCI会議室)
3月3日	第2回	経営相談	(1社、JCCI会議室)
4月9日	第3回	経営相談	(1社、JCCI会議室)
5月15日	第4回	経営相談	(2社、JCCI会議室)
6月17日	第5回	経営相談	(4社、JCCI会議室)
7月15日	第6回	経営相談	(4社、JCCI会議室)
8月26日	第7回	経営相談	(4社、JCCI会議室)
9月16日	第8回	経営相談	(4社、JCCI会議室)
10月15日	第9回	経営相談	(2社、JCCI会議室)
11月19日	第10回	経営相談	(3社、JCCI会議室)
12月17日	第11回	経営相談	(3社、JCCI会議室)
		合計	(11回実施、26社)

19. 他の公的関係機関・団体が開催する行事・会議等への協力

- 「ASEAN販路拡大支援パッケージプログラム in シンガポール」への後援
(日本能率協会主催、SBF共催)
- 「日本アセアンセンター主催『赴任前研修』」への後援
- 「志の輔らくごin Singapore」への後援
- 「CharaExpo2015」に対する後援
- 「沖縄県投資セミナー」への後援
- 「Singapore Human Capital Summit」への後援
- 「市川海老蔵・歌舞伎公演」への後援
- 「ASEAN Japan Business Meeting」への広報協力
- 「九州3県水産物セミナー」への後援
- 「ASEANフォーラム2015」への後援

20. 2015年度 役員名簿 (2016年3月現在)

Councilors (理事)

ALL NIPPON AIRWAYS CO LTD	Mitsuo Tomita
CANON SINGAPORE PTE. LTD.	Kensaku Konishi
EPSON SINGAPORE PTE LTD	Toshimitsu Tanaka
FUJITSU ASIA PTE LTD	Akashi Yuguchi
HITACHI ASIA LTD	Hirohiko Morisaki
IHI ASIA PACIFIC PTE. LTD.	Masao Akamatsu
ITOCHU SINGAPORE PTE LTD	Junichi Sasaki
JAPAN AIRLINES CO LTD	Kojiro Yamashita
KAJIMA OVERSEAS ASIA PTE LTD	Seigo Takahashi
KIKKOMAN (S) PTE LTD	Hisanobu Hayashi
MARUBENI ASEAN PTE LTD	Yoichiro Deguchi
MINITUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD	Manabu Chikumoto
MINITUBISHI CORPORATION	Kenji Takahashi
MINITUBISHI ELECTRIC ASIA PTE LTD	Minoru Hagiwara
MITSUI & CO. (ASIA PACIFIC) PTE LTD	Yuji Murakami
MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD	Jiro Ueda
MITSUI O.S.K. BULK SHIPPING (ASIA OCEANIA) PTE LTD	Toshiyuki Sonobe
MIZUHO BANK LTD.	Masaki Seki
NEC ASIA PACIFIC PTE LTD	Toshiya Matsuki
NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL SOUTHEAST ASIA PTE LTD.	Kazuhiro Egawa
NTT DATA ASIA PACIFIC PTE. LTD.	Ryoji Fukaya
PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD	Toru Nishida
SHIMIZU CORPORATION	Hitoshi Fujita
SOJITZ ASIA PTE LTD	Hideaki Kato
SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD	Naohiro Takahashi
SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD	Takuya Okada
SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD	Toshimi Shirakawa
SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION	Tetsuro Imaeda
TEIJIN POLYCARBONATE SPORE PTE LTD	Toshitake Karasawa
TENET SOMPO INSURANCE PTE LTD	Takanori Ono
THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH)	Motoi Mitsuishi
TOKIO MARINE INSURANCE SINGAPORE LTD	Shoji Matsuura
TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD	Takashige Suzuki
TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD	Tatsuo Doko
TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD	Koichiro Inagaki
YOKOGAWA ELECTRIC ASIA PTE LTD	Hitoshi Ozawa

Auditors (監事)

AJINOMOTO (SINGAPORE) PTE LTD

Keita Ishii

NIKKEI GROUP ASIA PTE LTD

Hidekazu Imai

Advisors (参与)

EMBASSY OF JAPAN

Naohiro Tsutsumi

EMBASSY OF JAPAN

Hidefusa Toshimitsu

JETRO SINGAPORE (SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE)

Masaya Hasebe

Secretary General (事務局長)

JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY, SINGAPORE

Kentaro Nagao

2015年度理事の職務分担

【運営担当】

会 頭	大谷 文夫	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月 ~ 2015年10月)
〃	小西 謙作	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年10月 ~ 2016年3月)
副会頭	小西 謙作	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年3月 ~ 2015年10月)
〃	稲垣 幸一郎	TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD
〃	関 正樹	MIZUHO BANK LTD.
〃	上田 二郎	NETSUN (ASIA) PTE LTD
〃	村上 雄二	NETSUN & CO. (ASIA PACIFIC) PTE LTD
〃	森崎 裕彦	HITACHI ASIA LTD (2015年10月 ~ 2016年3月)
副会頭 / 財務担当	今枝 哲郎	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
運営担当	佐々木 淳一	ITOCHU SINGAPORE PTE LTD
〃	森崎 裕彦	HITACHI ASIA LTD (2015年3月 ~ 2015年10月)
〃	岡田 卓也	SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD
〃	大野 高規	TENET SOMPO INSURANCE PTE LTD
〃	高橋 尚裕	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD

【委員会担当】

企画・組織強化委員会

委員長	上田副会頭	MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD (観光・流通・サービス部会)
副委員長	森崎副会頭	HITACHI ASIA LTD (第3工業部会)
委 員	赤松理事	IHI ASIA PACIFIC PTE. LTD. (第1工業部会)
〃	高橋理事	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD (第2工業部会)

〃	松木理事	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD (第3工業部会)
〃	岡田理事	SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD (貿易部会)
〃	大野理事	TENET SOMPO INSURANCE PTE LTD (金融・保険部会)
〃	高橋理事	KAJIMA OVERSEAS ASIA PTE LTD (建設部会)
〃	園部理事	mitsui O.S.K. BULK SHIPPING (ASIA OCEANIA) PTE LTD (運輸・通信部会)
〃	河原畑理事	JAPAN AIRLINES CO LTD. (観光・流通・サービス部会) (2015年3月～2015年6月)
〃	山下理事	JAPAN AIRLINES CO LTD. (観光・流通・サービス部会) (2015年6月～)
経済法制委員会		
委員長	森崎副会頭	HITACHI ASIA LTD
副委員長	出口理事	MARUBENI ASEAN PTE LTD
委員	萩原理事	mitsubishi ELECTRIC ASIA PTE LTD
〃	林理事	KIKKOMAN (S) PTE LTD
〃	加藤理事	SOJITZ ASIA PTE LTD
〃	遠藤理事	EPSON SINGAPORE PTE LTD (2015年4月～2015年6月)
〃	筑本理事	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD
〃	渡辺理事	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年4月～2015年6月)
〃	白川理事	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年7月～2016年3月)
〃	西尾理事	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH) (2015年3月～2016年6月)
〃	三石理事	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH) (2015年7月～2016年3月)
広報委員会		
委員長	河原畑 敏幸	JAPAN AIRLINES CO LTD (2011年1月～2015年6月)
〃	山下 康次郎	JAPAN AIRLINES CO LTD. (2015年6月～)
幹事長	中島 茂	NTA TRAVEL (SINGAPORE) PTE LTD
委員	安田 雅子	DELOITTE & TOUCHE FINANCIAL ADVISORY SERVICES (2015年4月～)

〃	津田 律子	DREW & NAPIER LLC (2008年～2015年11月)
〃	森山 正明	EISHINKAN SINGAPORE PTE LTD.
〃	西野 雄介	EN WORLD SINGAPORE PTE LTD
〃	武末 知之	ERNST & YOUNG SOLUTIONS LLP
〃	高橋 利明	FUJI OIL(S) PTE LTD
〃	沼田 宏光	HAKUHODO CONSULTING ASIA PACIFIC PTE LTD
〃	紺野 篤志	HITACHI ASIA LTD
〃	安田 雅子	INTERTURST SINGAPORE (2012年12月～2015年3月)
〃	小峯 彩	ITOCHU SINGAPORE PTE LTD
〃	真鍋 英樹	JAPAN NATIONAL TOURISM ORGANIZATION SINGAPORE OFFICE
〃	藤田 千栄子	JAC RECRUITMENT PTE LTD (2015年10月～)
〃	本田 智津絵	JETRO SINGAPORE
〃	中川 琢朗	KAJIMA OVERSEAS ASIA PTE LTD
〃	松井 達也	KDDI SINGAPORE PTE LTD
〃	國井 大輔	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD (2012年4月～2015年7月)
〃	木村 裕	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD (2015年8月～)
〃	東間 譲	MITSUBISHI LOGISTICS SINGAPORE PTE LTD (2012年3月～2015年12月)
〃	富田 明	MITSUBISHI LOGISTICS SINGAPORE PTE LTD (2015年12月～)
〃	川俣 昌次	MITSUMI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD (2013年8月～2016年3月)
〃	猪飼 邦保	PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD
〃	竹腰 雄二	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI, UFJ LTD (2012年7月～2015年9月)
〃	堀 和寛	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI, UFJ LTD (2015年10月～)
〃	鈴木 康子	TOKIO MARINE INSURANCE SINGAPORE LTD (2015年4月～)
顧問	門伝 好司	SBG HOLDINGS PTE LTD
会員サービス委員会		
委員長	大野理事	TENET SOMPO INSURANCE PTE LTD
副委員長	富田理事	ALL NIPPON AIRWAYS CO LTD
委員	工藤理事	PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月～2015年7月)

〃	佐々木理事	ITOCHU SINGAPORE PTE LTD
〃	遊口理事	FUJITSU ASIA PTE LTD
〃	江川理事	NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL SOUTHEAST ASIA PTE LTD.
〃	藤田理事	SHIMIZU CORPORATION
〃	松浦理事	TOKIO MARINE INSURANCE SINGAPORE LTD

賃金調査委員会

委員長	唐澤理事	TEIJIN POLYCARBONATE SPORE PTE LTD
副委員長	小澤理事	YOKOGAWA ELECTRIC ASIA PTE LTD
委員	和田 俊彦	DENSO INTERNATIONAL ASIA PTE LTD
〃	池本 健一	SOJITZ ASIA PTE LTD
〃	吉田 光夫	TAKENAKA CORPORATION
〃	松本 清志	NTT SINGAPORE PTE LTD
〃	鬼頭 淳一	JTB PTE LTD
〃	荒屋 貴	FIND RECRUIT PTE LTD
〃	鈴木 仁志	LEGGENDA PTE LTD

【地元団体等の役員・担当】

全国賃金評議会 / National Wages Council (NWC)

委員	唐澤理事	TEIJIN POLYCARBONATE SPORE PTE LTD
----	------	------------------------------------

シンガポール・ビジネス連盟 / The Singapore Business Federation (SBF)

理事	大谷会頭	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月 - 2015年10月)
	小西会頭	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年10月 - 2016年3月)

シンガポール全国雇用者連盟 / Singapore National Employers Federation (SNEF)

理事	大谷会頭	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月 - 2015年10月)
	小西会頭	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年10月 - 2016年3月)

シンガポール国際商業会議所 / The Singapore International Chamber of Commerce (SICC)

理事	高橋理事	MINATANI CORPORATION
----	------	----------------------

日本語スピーチコンテスト実行委員会

理事	高橋理事	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD
----	------	--

茶道裏千家淡交会シンガポール協会

顧問	大谷会頭	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月 - 2015年10月)
	小西会頭	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年10月 - 2016年3月)

【正副部会長】

第1工業部会

部会長	稲垣 幸一郎	TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD
副部会長	赤松 真生	IHI ASIA PACIFIC PTE. LTD.
〃	江川 和宏	NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL SOUTHEAST ASIA PTE LTD.
〃	渡辺 利裕	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年4月 ~ 2015年6月)
〃	白川 敏美	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年7月 ~ 2016年3月)
〃	井村 公信	SHIMADZU (ASIA PACIFIC) PTE LTD
〃	阿部 康浩	KAWASAKI HEAVY INDUSTRIES (SINGAPORE) PTE LTD
幹 事	遠矢 斉	JAPAN AUTOMOBILE MANUFACTURERS ASSOCIATION, INC. SINGAPORE BRANCH
〃	渡辺 清	PORITE SINGAPORE PTE LTD
〃	柳原 一央	CHIYODA SINGAPORE (PTE) LTD
〃	手島 宏	MITSUI ENGINEERING & SHIPBUILDING CO LTD
〃	兼田 昌人	KOBELCO WELDING ASIA PACIFIC PTE. LTD.
〃	安武 信一	SINGAPORE TAKADA INDUSTRIES PTE LTD
〃	平松 直人	NISSHIN STEEL ASIA PTE. LTD
〃	松岡 将緒	TSUBACO SINGAPORE PTE LTD
〃	樺山 麻樹	ISUZU MOTORS INDOCHINA LTD
〃	石井 武夫	YAMAHA MOTOR ASIA PTE LTD

第2工業部会

部会長	鈴木 孝林	TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD
副部会長	林 久順	KIKKOMAN (S) PTE LTD
〃	高橋 尚裕	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD
〃	筑本 学	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD
〃	唐澤 利武	TEIJIN POLYCARBONATE SPORE PTE LTD
幹 事	植草 俊一	YAKULT (SINGAPORE) PTE LTD
〃	真田 陽一	TIEN WAH PRESS PTE LTD (DAI NIPPON PRINTING CO LTD)
〃	野村 和弘	OKAMURA INTERNATIONAL (S) PTE LTD
〃	反町 真二	THREEBOND SINGAPORE PTE LTD
〃	井上 雅博	SANTEN PHARMACEUTICAL ASIA PTE LTD

第3工業部会

部会長	小西 謙作	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年4月 ~ 2015年10月)
〃	松木 俊哉	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年11月 ~ 2016年3月)

副部長	遠藤 鋼一	EPSON SINGAPORE PTE LTD (2015年4月～2015年6月)
〃	松木 俊哉	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年4月～2015年10月)
貿易部会		
部長	岡田 卓也	SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD
副部長	出口 洋一郎	MARUBENI ASEAN PTE LTD
〃	加藤 英明	SOJITZ ASIA PTE LTD
〃	村上 雄二	mitsui & co. (asia pacific) pte ltd
金融・保険部会		
部長	今枝 哲郎	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
副部長	関 正樹	MIZUHO BANK LTD.
〃	北所 克史	DBJ SINGAPORE LIMITED
〃	田中 勉	THE JOYO BANK, LTD SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE
建設部会		
部長	高橋 正剛	KAJIMA OVERSEAS ASIA PTE LTD
副部長	藤田 仁	SHIMIZU CORPORATION
〃	水谷 章	TAISEI CORPORATION
〃	三浦 久敬	HIROSE (SINGAPORE) PTE LTD
〃	大竹 雅明	HITACHI INFRASTRUCTURE SYSTEMS (ASIA) PTE LTD
運輸・通信部会		
部長	深谷 良治	NTT DATA ASIA PACIFIC PTE. LTD.
副部長	園部 俊行	MITSUI O.S.K. BULK SHIPPING (ASIA OCEANIA) PTE LTD
〃	太田 直彦	KDDI SINGAPORE PTE LTD
〃	金井 重樹	MITSUI-SOKO SOUTHEAST ASIA PTE LTD
〃	高橋 康紀	NIPPON EXPRESS SINGAPORE PTE LTD
〃	水上 俊一郎	NYK GROUP SOUTH ASIA PTE LTD
観光・流通・サービス部会		
部長	上田 二郎	MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD
副部長	石井 計多	AJINOMOTO (SINGAPORE) PTE LTD
〃	富田 光欧	ALL NIPPON AIRWAYS CO LTD
〃	山下 康次郎	JAPAN AIRLINES CO LTD
〃	草間 裕輔	NIKKEI GROUP ASIA PTE LTD
〃	田宮 武夫	KPMG SERVICES PTE. LTD.
〃	小島 正二郎	mitsubishi estate aisa pte ltd
〃	中島 茂	NTA TRAVEL (SINGAPORE) PTE LTD

〃	木島 洋嗣	TREE ISLANDS SINGAPORE PTE. LTD.
〃	荒屋 貴	FIND RECRUIT PTE LTD
〃	齋藤 真帆	VIVID CREATIONS PTE LTD

【基金】

基金管理委員会（7名）

委員長	大谷会頭	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD (2015年3月～2015年10月)
〃	小西会頭	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年10月～2016年3月)
副委員長	稲垣副会頭	TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD
財務	今枝副会頭	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
委員	関副会頭	MIZUHO BANK LTD.
〃	上田副会頭	MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD
〃	村上副会頭	MITSUI & CO. (ASIA PACIFIC) PTE LTD
〃	森崎副会頭	HITACHI ASIA LTD

募金委員会（10名）

委員長	稲垣副会頭	TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD (第1工業部会)
副委員長	村上副会頭	MITSUI & CO. (ASIA PACIFIC) PTE LTD (貿易部会)
〃	工藤理事	PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD (第3工業部会) (2015年3月～2015年7月)
〃	西田理事	PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD (第3工業部会) (2015年7月～2016年3月)
委員	鈴木理事	TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD (第2工業部会)
〃	松木理事	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD (第3工業部会)
〃	岡田理事	SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD (貿易部会)
〃	今枝副会頭	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION (金融・保険部会)
〃	高橋理事	KAJIMA OVERSEAS ASIA PTE LTD (建設部会)
〃	深谷理事	NTT DATA ASIA PACIFIC PTE. LTD. (運輸・通信部会)
〃	上田副会頭	MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD (観光・流通・サービス部会)

諮問委員会 (12名)

委員長	関副会頭	MIZUHO BANK LTD.
副委員長	佐々木理事	ITOCHU SINGAPORE PTE LTD
委員	園部理事	MITSUI O.S.K. BULK SHIPPING (ASIA OCEANIA) PTE LTD
〃	高橋理事	MITSUBISHI CORPORATION
〃	遊口理事	FUJITSU ASIA PTE LTD
〃	富田理事	ALL NIPPON AIRWAYS CO LTD
〃	藤田理事	SHIMIZU CORPORATION
〃	林理事	KIKKOMAN (S) PTE LTD
〃	赤松理事	IHI ASIA PACIFIC PTE. LTD.
〃	松浦理事	TOKIO MARINE INSURANCE SINGAPORE LTD
〃	渡辺理事	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年4月～2015年6月)
〃	白川理事	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD (2015年7月～2016年3月)
〃	鈴木理事	TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD

留学生制度委員会 (11名)

委員長	小西会頭	CANON SINGAPORE PTE. LTD. (2015年4月～2015年10月)
〃	萩原理事	MITSUBISHI ELECTRIC ASIA PTE LTD (2015年10月～2016年3月)
副委員長	萩原理事	MITSUBISHI ELECTRIC ASIA PTE LTD (2015年4月～2015年10月)
委員	江川理事	NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL SOUTHEAST ASIA PTE LTD.
〃	松木理事	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD
〃	出口理事	MARUBENI ASEAN PTE LTD
〃	筑本理事	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD
〃	加藤理事	SOJITZ ASIA PTE LTD
〃	小澤理事	YOKOGAWA ELECTRIC ASIA PTE LTD
〃	田中理事	EPSON SINGAPORE PTE LTD
〃	高橋理事	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD
〃	深谷理事	NTT DATA ASIA PACIFIC PTE. LTD.
〃	西尾理事	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH) (2015年4月～2015年7月)
〃	三石理事	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH) (2015年7月～2016年3月)

21. 事務局 (2016年3月現在)

事務局長	長尾 健太郎
事務局員	菊地 理英
〃	Wendy Hwee
〃	Doris Lin
〃	Evelyn Sia
〃	小寺 利沙
〃	後藤 志帆
〃	Ringo Lee

以 上

2015年度決算

経常収支

収入項目	2014年度決算 (2014.1.1-12.31)	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	比較増減	実行率
1. 会費	1,311,800.00	1,320,000.00	1,352,350.00	32,350.00	102.45%
2. 入会金	13,350.00	16,000.00	18,200.00	2,200.00	113.75%
3. 出版物売上	1,313.12	2,500.00	3,406.56	906.56	136.26%
4. 広告料収入	16,120.00	18,000.00	14,720.00	▲ 3,280.00	81.78%
5. DMラベル&Eメール送信	28,785.64	30,000.00	35,355.86	5,355.86	117.85%
6. 事務所賃貸料還付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
7. 預金利息	5,253.27	5,000.00	7,911.23	2,911.23	158.22%
8. 雑収入	17,636.34	3,300.00	4,572.23	1,272.23	138.55%
9. 補助金	104,220.02	0.00	0.00	0.00	0.00%
収入合計	1,498,478.39	1,394,800.00	1,436,515.88	41,715.88	102.99%

支出項目	2014年度決算 (2014.1.1-12.31)	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	比較増減	実行率
I. 管理費(1.~15.)	1,028,834.88	1,058,300.00	1,016,709.97	41,590.03	96.07%
1. 事務局人件費	560,717.05	600,000.00	587,708.10	12,291.90	97.95%
2. 事務局員福利厚生費(傷害保険、健康診断)	16,450.50	18,000.00	14,046.75	3,953.25	78.04%
3. 事務所賃借料	270,421.93	272,000.00	267,992.09	4,007.91	98.53%
4. コピー機リース料	33,156.00	33,500.00	29,604.00	3,896.00	88.37%
5. 公用車リース代	29,275.20	29,300.00	29,275.20	24.80	99.92%
6. 業務交通費	9,527.07	12,000.00	9,847.69	2,152.31	82.06%
7. 郵便・通信費	8,473.91	10,000.00	9,207.80	792.20	92.08%
8. ホームページ、回線費、IT関連	38,832.73	32,000.00	26,372.75	5,627.25	82.41%
9. 新聞・Webニュース・書籍購読料	8,588.06	7,000.00	6,451.50	548.50	92.16%
10. 消耗品費	9,052.21	8,000.00	7,035.84	964.16	87.95%
11. 各種会費	5,178.06	5,000.00	4,836.90	163.10	96.74%
12. 相談料(監査法人、弁護士)	4,060.00	8,000.00	1,900.00	6,100.00	23.75%
13. 来客接遇費	2,378.94	2,500.00	2,378.75	121.25	95.15%
14. 諸雑費(会計検査、人材紹介、保険、銀行手数料)	11,151.51	5,000.00	7,040.95	▲ 2,040.95	140.82%
15. 減価償却	21,571.51	16,000.00	13,011.65	2,988.35	81.32%
2. 事業費(16.~42.)	314,651.37	336,500.00	306,485.04	30,014.96	91.08%
16. 総会・理事会	53,340.00	46,000.00	43,283.56	2,716.44	94.09%
17. 第1工業部会	7,233.64	7,000.00	6,172.90	827.10	88.18%
18. 第2工業部会	8,496.03	7,000.00	6,460.07	539.93	92.29%
19. 第3工業部会	7,027.53	7,000.00	6,128.43	871.57	87.55%
20. 貿易部会	5,241.75	5,500.00	4,514.83	985.17	82.09%
21. 金融・保険部会	6,448.54	5,500.00	5,175.94	324.06	94.11%
22. 建設部会	2,793.73	5,500.00	4,607.32	892.68	83.77%
23. 運輸・通信部会	5,324.88	5,500.00	3,544.01	1,955.99	64.44%
24. 観光・流通・サービス部会	8,956.21	8,000.00	7,436.34	563.66	92.95%
25. 8部会合同新年会	5,776.48	8,500.00	8,472.45	27.55	99.68%
26. 企画・組織強化委員会	0.00	2,000.00	1,538.13	461.87	76.91%
27. 経済法制委員会	0.00	1,000.00	0.00	1,000.00	0.00%
28. 広報委員会(会合費)	16,927.60	17,000.00	16,617.20	382.80	97.75%
29. 月報製作費	44,234.52	47,000.00	50,012.07	▲ 3,012.07	106.41%
30. 会員サービス委員会(会合費)	2,127.61	2,500.00	1,418.41	1,081.59	56.74%
31. 月例会員講演会	16,023.50	20,000.00	15,467.50	4,532.50	77.34%
32. 会員勉強会	3,665.80	5,000.00	3,582.83	1,417.17	71.66%
33. 海外ミッション	14,010.62	14,000.00	15,527.21	▲ 1,527.21	110.91%
34. 会員懇親ゴルフ	7,161.50	9,000.00	7,855.30	1,144.70	87.28%
35. 会員懇親パーティ	63,068.25	65,000.00	60,156.73	4,843.27	92.55%
36. 賃金調査委員会	12,631.36	12,000.00	11,429.33	570.67	95.24%
37. 他団体との交流活動	14,008.83	13,500.00	11,113.99	2,386.01	82.33%
38. 経営相談	2,100.00	14,000.00	7,700.00	6,300.00	55.00%
39. 印刷出版費(月報以外)	7,052.99	8,000.00	7,270.49	729.51	90.88%
40. 翻訳料	1,000.00	1,000.00	1,000.00	0.00	100.00%
41. 広告宣伝費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
42. 諸活動費(予備費)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00%
支出合計	1,343,486.05	1,394,800.00	1,323,195.01	71,604.99	94.87%

経常収入－経常支出	154,992.34	0.00	113,320.87		
------------------	-------------------	-------------	-------------------	--	--

特別収支

収入項目	2014年度決算 (2014.1.1-12.31)	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)
1. 前年度末累積引後剰余金	2,264,321.20	2,404,486.54	2,404,486.54
2. 経常収支繰入金	154,992.34	0.00	113,320.87
収入合計	2,419,313.54	2,404,486.54	2,517,807.41

支出項目	2014年度決算 (2014.1.1-12.31)	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)
1. 税金引当金等	14,827.00	0.00	10,374.00
支出合計	14,827.00	0.00	10,374.00

特別収入－特別支出＝次期繰越金	2,404,486.54	2,404,486.54	2,507,433.41
------------------------	---------------------	---------------------	---------------------

積立金勘定

1. サーバー	-	-	-
2. パソコン	3,911.00	2,000.00	-
3. ソフトウェア アップグレード	-	13,000.00	12,700.00
4. オフィス家具	5,452.00	1,000.00	580.00
支出合計	9,363.00	-	13,280.00

2016年度収支予算

経常収支

収入項目	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	2016年度予算 (2016.1.1-12.31)	2015年決算ベース 比較増減	2015年予算ベース 比較増減
1. 会費	1,320,000.00	1,352,350.00	1,355,000.00	2,650.00	35,000.00
2. 入会金	16,000.00	18,200.00	16,000.00	▲ 2,200.00	0.00
3. 出版物売上	2,500.00	3,406.56	2,500.00	▲ 906.56	0.00
4. 広告料収入	18,000.00	14,720.00	13,000.00	▲ 1,720.00	▲ 5,000.00
5. DMラベル、Eメール送信、コピー	30,000.00	35,355.86	35,000.00	▲ 355.86	5,000.00
6. 事務所賃貸料還付	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
7. 預金利息	5,000.00	7,911.23	16,000.00	8,088.77	11,000.00
8. 雑収入	3,300.00	4,572.23	5,800.00	1,227.77	2,500.00
9. 補助金	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
収入合計	1,394,800.00	1,436,515.88	1,443,300.00	6,784.12	48,500.00

支出項目	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	2016年度予算 (2016.1.1-12.31)	2015年決算ベース 比較増減	2015年予算ベース 比較増減
I. 管理費(1.~15.)	1,058,300.00	1,016,709.97	1,066,300.00	49,590.03	8,000.00
1. 事務局人件費	600,000.00	587,708.10	620,000.00	32,291.90	20,000.00
2. 事務局員福利厚生費(傷害保険、健康診断)	18,000.00	14,046.75	18,000.00	3,953.25	0.00
3. 事務所賃借料	272,000.00	267,992.09	272,000.00	4,007.91	0.00
4. コピー機料	33,500.00	29,604.00	30,000.00	396.00	▲ 3,500.00
5. 公用車リース代	29,300.00	29,275.20	29,300.00	24.80	0.00
6. 業務交通費	12,000.00	9,847.69	12,000.00	2,152.31	0.00
7. 郵便・通信費	10,000.00	9,207.80	10,000.00	792.20	0.00
8. ホームページ、回線費、IT関連	32,000.00	26,372.75	25,000.00	▲ 1,372.75	▲ 7,000.00
9. 新聞・Webニュース・書籍購読料	7,000.00	6,451.50	7,000.00	548.50	0.00
10. 消耗品費	8,000.00	7,035.84	8,000.00	964.16	0.00
11. 各種会費	5,000.00	4,836.90	5,000.00	163.10	0.00
12. 相談料(監査法人、弁護士)	8,000.00	1,900.00	6,000.00	4,100.00	▲ 2,000.00
13. 来客接遇費	2,500.00	2,378.75	2,500.00	121.25	0.00
14. 諸雑費(会計検査、人材紹介、保険、銀行手数料)	5,000.00	7,040.95	7,000.00	▲ 40.95	2,000.00
15. 減価償却	16,000.00	13,011.65	14,500.00	1,488.35	▲ 1,500.00
2. 事業費(16.~42.)	336,500.00	306,485.04	377,000.00	70,514.96	40,500.00
16. 総会・理事会	46,000.00	43,283.56	49,000.00	5,716.44	3,000.00
17. 第1工業部会	7,000.00	6,172.90	9,000.00	2,827.10	2,000.00
18. 第2工業部会	7,000.00	6,460.07	9,000.00	2,539.93	2,000.00
19. 第3工業部会	7,000.00	6,128.43	9,000.00	2,871.57	2,000.00
20. 貿易部会	5,500.00	4,514.83	7,000.00	2,485.17	1,500.00
21. 金融・保険部会	5,500.00	5,175.94	7,000.00	1,824.06	1,500.00
22. 建設部会	5,500.00	4,607.32	7,000.00	2,392.68	1,500.00
23. 運輸・通信部会	5,500.00	3,544.01	7,000.00	3,455.99	1,500.00
24. 観光・流通・サビス部会	8,000.00	7,436.34	9,000.00	1,563.66	1,000.00
25. 8部会合同新年会	8,500.00	8,472.45	7,000.00	▲ 1,472.45	▲ 1,500.00
26. 企画・組織強化委員会	2,000.00	1,538.13	2,700.00	1,161.87	700.00
27. 経済法制委員会	1,000.00	0.00	1,000.00	1,000.00	0.00
28. 広報委員会(会合費)	17,000.00	16,617.20	18,000.00	1,382.80	1,000.00
29. 月報製作費	47,000.00	50,012.07	60,000.00	9,987.93	13,000.00
30. 会員サービス委員会(会合費)	2,500.00	1,418.41	2,000.00	581.59	▲ 500.00
31. 月例会員講演会	20,000.00	15,467.50	20,000.00	4,532.50	0.00
32. 会員勉強会	5,000.00	3,582.83	5,000.00	1,417.17	0.00
33. 海外ミッション	14,000.00	15,527.21	17,000.00	1,472.79	3,000.00
34. 会員懇親ゴルフ	9,000.00	7,855.30	9,000.00	1,144.70	0.00
35. 会員懇親パーティ	65,000.00	60,156.73	65,000.00	4,843.27	0.00
36. 賃金調査委員会	12,000.00	11,429.33	14,000.00	2,570.67	2,000.00
37. 他団体との交流活動	13,500.00	11,113.99	27,500.00	16,386.01	14,000.00
38. 経営相談	14,000.00	7,700.00	9,800.00	2,100.00	▲ 4,200.00
39. 印刷出版費(月報以外)	8,000.00	7,270.49	4,000.00	▲ 3,270.49	▲ 4,000.00
40. 翻訳料	1,000.00	1,000.00	2,000.00	1,000.00	1,000.00
41. 広告宣伝費	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
42. 諸活動費(予備費)	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
支出合計	1,394,800.00	1,323,195.01	1,443,300.00	120,104.99	48,500.00

経常収入ー経常支出	0.00	113,320.87	0.00		
-----------	------	------------	------	--	--

特別収支

収入項目	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	2016年度予算 (2016.1.1-12.31)
1. 前年度末累積税引後剰余金	2,404,486.54	2,404,486.54	2,507,433.41
2. 経常収支繰入金	0.00	113,320.87	0.00
収入合計	2,404,486.54	2,517,807.41	2,507,433.41

支出項目	2015年度予算 (2015.1.1-12.31)	2015年度決算 (2015.1.1-12.31)	2016年度予算 (2016.1.1-12.31)
1. 税金引当金等	0.00	10,374.00	0.00
支出合計	0.00	10,374.00	0.00

特別収入ー特別支出＝次期繰越金	2,404,486.54	2,507,433.41	2,507,433.41
-----------------	--------------	--------------	--------------

積立金勘定

1. サーバー	-	-	
2. パソコン	2,000.00	-	
3. ソフトウェア アップグレード	13,000.00	12,700.00	12,000.00
4. オフィス家具、機器、装備	1,000.00	580.00	4,000.00
支出合計	16,000.00	13,280.00	16,000.00

JCCI Councillors List 2016

No.	代表者役職	代表者氏名	Name	Company name
1	会頭	岡田 卓也	Takuya Okada	SUMITOMO CORPORATION ASIA & OCEANIA PTE LTD
2	副会頭/財務担当理事	柄折 卓彦	Takuhiko Tochiori	MIZUHO BANK LTD.
3	副会頭	今枝 哲郎	Tetsuro Imaeda	SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION
4	副会頭	森崎 裕彦	Hirohiko Morisaki	HITACHI ASIA LTD
5	副会頭	上田 二郎	Jiro Ueda	MITSUI FUDOSAN (ASIA) PTE LTD
6	副会頭	鈴木 孝林	Takashige Suzuki	TORAY INTERNATIONAL SINGAPORE PTE LTD
7	副会頭	高橋 健司	Kenji Takahashi	MITSUBISHI CORPORATION
8	運営担当理事	小西 謙作	Kensaku Konishi	CANON SINGAPORE PTE. LTD.
9	運営担当理事	松浦 正治	Shoji Matsuura	TOKIO MARINE INSURANCE SINGAPORE LTD
10	運営担当理事	加藤 英明	Hideaki Kato	SOJITZ ASIA PTE LTD
11	運営担当理事	赤松 真生	Masao Akamatsu	IHI ASIA PACIFIC PTE. LTD.
12	運営担当理事	牛頭 豊	Yutaka Gozu	SHIMIZU CORPORATION
13	理事	富田 光欧	Mitsuo Tomita	ALL NIPPON AIRWAYS CO LTD
14	理事	遊口 証	Akashi Yuguchi	FUJITSU ASIA PTE LTD
15	理事	福田 祐士	Yuji Fukuda	ITOCHU SINGAPORE PTE LTD
16	理事	山下 康次郎	Kojiro Yamashita	JAPAN AIRLINES CO LTD
17	理事	太田 直彦	Naohiko Ota	KDDI SINGAPORE PTE LTD
18	理事	林 久順	Hisanobu Hayashi	KIKKOMAN (S) PTE LTD
19	理事	西田 裕之	Hiroyuki Nishida	MARUBENI ASEAN PTE LTD
20	理事	筑本 学	Manabu Chikumoto	MITSUBISHI CHEMICAL SINGAPORE PTE LTD
21	理事	佐々木 信二	Shinji Sasaki	MITSUBISHI ELECTRIC ASIA PTE LTD
22	理事	村上 雄二	Yuji Murakami	MITSUI & CO. (ASIA PACIFIC) PTE LTD
23	理事	東 政明	Masaaki Higashi	MITSUI PHENOLS SINGAPORE PTE LTD
24	理事	松木 俊哉	Toshiya Matsuki	NEC ASIA PACIFIC PTE LTD
25	理事	江川 和宏	Kazuhiro Egawa	NIPPON STEEL & SUMITOMO METAL SOUTHEAST ASIA PTE LTD.
26	理事	水上 俊一郎	Shunichiro Mizukami	NYK GROUP SOUTH ASIA PTE LTD
27	理事	西田 亨	Toru Nishida	PANASONIC ASIA PACIFIC PTE LTD
28	理事	高沢 聡	Satoshi Takazawa	SUMITOMO CHEMICAL (ASIA PACIFIC) PTE LTD
29	理事	白川 敏美	Toshimi Shirakawa	SUMITOMO ELECTRIC AUTOMOTIVE PRODUCTS (S) PTE LTD
30	理事	橋田 薫	Kaoru Hashida	TAISEI CORPORATION
31	理事	高橋 幸嗣	Koji Takahashi	TENET SOMPO INSURANCE PTE LTD
32	理事	三石 基	Motoi Mitsuishi	THE BANK OF TOKYO-MITSUBISHI UFJ, LTD (SINGAPORE BRANCH)
33	理事	土光 辰夫	Tatsuo Doko	TOSHIBA ASIA PACIFIC PTE LTD
34	理事	稲垣 幸一郎	Koichiro Inagaki	TOYOTA MOTOR ASIA PACIFIC PTE LTD
35	理事	小澤 仁司	Hitoshi Ozawa	YOKOGAWA ELECTRIC ASIA PTE LTD
36	監事	石井 計多	Keita Ishii	AJINOMOTO (SINGAPORE) PTE LTD
37	監事	今井 秀和	Hidekazu Imai	NIKKEI GROUP ASIA PTE LTD
38	参与	堤 尚広	Naohiro Tsutsumi	EMBASSY OF JAPAN
39	参与	利光 秀方	Hidefusa Toshimitsu	EMBASSY OF JAPAN
40	参与	長谷部 雅也	Masaya Hasebe	JETRO SINGAPORE (SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE)
41	事務局長	長尾 健太郎	Kentaro Nagao	JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY, SINGAPORE

Esplanade – Theatres on the Bay celebrates Japanese arts and culture with Super Japan - Japanese Festival of Arts



© Esplanade – Theatres on the Bay

月報1月号にて既報の通り、シンガポール日本商工会議所基金「2015年度募金」からは、12の団体と2名の学生への寄付金授与が決まりました。当連載にて順次各寄付先に触れていきますが、今回は Esplanade – Theatres on the Bay についてご紹介します。

Esplanade – Theatres on the Bay

2002年10月16日にオープンした、シンガポールにある総合芸術文化施設。オペラ、バレエ、ミュージカル、演劇、管弦楽、室内楽、伝統音楽などの各種公演が開催されている。

始まり Beginnings

For 10 days from 13 – 22 May 2016, Super Japan – Japanese Festival of Arts will feature 25 ticketed programmes and over 60 free programmes that range from J-pop singer Kyary Pamyu Pamyu to leading innovator of the shamisen – Hiromitsu Agatsuma, as well as non-ticketed shows and activities that highlight the rich and colourful culture of Japan. This year also marks

the 50th anniversary of diplomatic relations between Singapore and Japan.

Said Sara Fang, Producer, The Esplanade Co Ltd, “In an increasingly culturally diverse society, we recognise that the enjoyment of the arts and cultural practices of a community can facilitate social bonding and greater understanding.” For this reason, beyond Esplanade’s annual roster of Malay, Indian and Chinese cultural festivals Pesta Raya – Malay Festival of Arts, Kalaa Utsavaam – Indian Festival of Arts, Huayi – Chinese Festival of Arts and Moonfest – A Mid-Autumn Celebration, Esplanade aims to explore a different culture in a festival every three years that gives focus to the arts of a region or country that Singaporeans, Singapore artists and Esplanade have developed strong cultural and artistic exchanges with. Esplanade has chosen Japan as its first ever foreign cultural festival.

Over the years, Singaporeans young and old have caught on to the global J-wave, embracing everything from the food to popular culture, and creative professionals from both countries have also found opportunities for exchanges and collaboration. Hence, Fang said, "Building on the friendships that Esplanade has fostered with Japanese artists such as Sankai Juku and mouse on the keys through the years, the ever-growing interest in Japanese culture in Singapore, and the many exchanges Singapore and Japanese artists have had, Japanese arts and culture was selected to be the first focus of our cultural festival outside our annual roster of cultural festivals at the centre. For 10 days, Esplanade will be a window to the myriad of Japanese arts and culture which we hope audiences will find enjoyable, moving and memorable."

Super Japan opens with J-pop singer, fashion model and artist Kyary Pamyu Pamyu who presents KPP 5IVE YEARS MONSTER WORLD TOUR 2016 . Dubbed by the press as "Japan's Lady Gaga" and "J-pop Princess", her image is associated with Japan's kawaii culture centered in Harajuku, Tokyo. For one night only, the Esplanade Theatre transforms into a sparkling fantasy world as Kyary Pamyu Pamyu draws fans in with her sweet doll-like looks and an utterly uninhibited way of expression.

友情 Friendship

Through the years, Esplanade has built lasting relationships with several Japanese artists and arts groups, having presented them at various stages of their artistic journeys at the centre. The presentation of two groups at Super Japan further deepens the relationship with Japanese artists and whets the appetite of audiences who have grown familiar with their work. Sankai Juku returns with the Southeast Asian premiere of Meguri where 13 butoh dancers including artistic director Ushio Amagatsu will explore the idea of circulation, time, seasons and transitions of the earth. This work is co-produced by Esplanade, along with Théâtre de la Ville (France), Kitakyushu Performing Arts Center (Japan), and Sankai Juku (Japan).

Following two sold-out performances at Mosaic Music Festival 2013, Tokyo's mouse on the keys returns with their inimitable mix of jazz, funk, contemporary, classical, post-rock and electronic music and a visual media feast. This time, the group will be playing material from their new album The Flowers of Romance. Joining the trio at

this outing are Jun Nemoto on saxophone, and Daisuke Sasaki on trumpet. Drummer Akira Kawasaki will also be conducting a ticketed workshop in which he demonstrates and analyses drum patterns, and how they work in songs.

Esplanade continues to build on its relationship with Suntory Hall with the first international presentation of the work Himiko: Memories of the Sun Goddess. The previous collaboration with Suntory Hall was the presentation of organist Masato Suzuki at A Tapestry of Sacred Music in 2015. Himiko melds diverse genres – western classical music, Japanese traditional music, Kabuki and Japanese classical dance – to create a new performing arts form. Japanese storytelling comes to life with the legend of Himiko's birth, life and resurrection. This performance at the festival will feature musicians from Japan performing with musicians from Singapore. Audiences can also look forward to a shomyo chorus of 16 Buddhist monks reciting sacred chants.

コラボレーション Collaboration

Building upon a relationship formed at the Asian Performing Arts Festival in Tokyo in 2014, Singapore playwright Chong Tze Chien will be collaborating with director Shigeki Nakano in a piece which will see both directors re-interpreting the modern noh classic The Damask Drum by Yukio Mishima. The presentation will involve a cast featuring both Japanese and Singaporean actors. Similarly, Singapore and Tokyo-based recording label, publisher and creative studio Kitchen. Label will produce a concert that features Singapore band Aspidistrally and haruka nakamura PIANO ENSEMBLE. This concert will see the two groups perform their latest releases as well as a collaborative set of their well-loved compositions.

To mark Yamaha Music Asia's 50th Anniversary, Singapore singer-songwriter and actor Nathan Hartono joins forces with Tokyo-based jazz singer Asako Toki as guest vocalists in the Blue Note Tokyo All-Star Jazz Orchestra's performance, featuring trumpeter and Yamaha artist Eric Miyashiro who leads his band with some of Japan's finest horn players.

他のハイライト Other Highlights

Super Japan will also feature activities and art forms that audiences in Singapore may not immediately be familiar with, but that demonstrate the vastness of Japan and its varied culture. This includes Hiromitsu Agatsuma who will perform both classical works as well as fusion songs on shamisen, accompanied only by pianist Takuro Iga, and Unaigumi, comprising Misako Koja, Namiko Miyazato and Yukino Hayane, the original members of the popular Okinawan folk group Nenes, with Emiko Shimabukuro. The quartet performs a range of traditional Okinawan and shima uta (new folk) songs in traditional costumes. Families with young children can also look forward to catching Japan's premier shadow puppet theatre troupe – Silhouette Theater Tsunobue who will tell the story of Princess Kaguya through the magic of light and shadow.

文化 Culture

Beyond these performances, over the 10 days, visitors to Esplanade will also have the opportunity to immerse

themselves in other aspects of Japanese culture, with rousing taiko drum performances by Singapore troupe Hibikiya and KODO drummers from Japan, a food matsuri serving up Japanese street food, a kimono parade organised by the Japanese Cultural Society Singapore, a night celebrating enka, anime music, a tribute concert to composer legend Toru Takemitsu, on the occasion of his 20th death anniversary, a Tokyo Jazz Festival curated weekend of emerging jazz bands from Japan, talks, workshops and many more.

チケット Tickets

Tickets for Super Japan – Japanese Festival of Arts are now available at Esplanade's Box Office at the Mezzanine level (Tel: +65 6828 8377), over the SISTIC Hotline (Tel: +65 6348 5555) and at all SISTIC outlets. More information on Super Japan – Japanese Festival of Arts may also be found at www.esplanade.com/superjapan.

Japanese Chamber of Commerce and Industry (JCCI) Singapore is proud to be one of the Supporting Sponsors of Super Japan – Japanese Festival of Arts.



© Esplanade - Theatres on the Bay

- a) First photo: Kyary Pamyu Pamyu 5th Anniversary World Tour (Japan), 13 May, Fri, 8pm at Esplanade Theatre
 b) Second photo: Meguri: Teeming Sea, Tranquil Land by Sankai Juku, 20 & 21 May, Fri & Sat, 8pm at Esplanade Theatre

DR. TAN KAI SYNG



Tokyo Tremour Triplet, a video installation, commissioned for the 2003 Presidents Young Talent Exhibition, Singapore Art Museum.

シンガポール日本商工会議所基金による奨学生派遣事業は、会員の皆様の多大なるご理解とご支援に支えられながら、2015年度で20年目を迎えました。これを記念し、今号より9回に渡り、過去の奨学生達に、現状況や日本での留学経験が人生に及ぼした影響等について語ってもらいます。第1回目は2002年度、武蔵野美術大学の奨学生に選ばれた Dr Tan Kai Syng の寄稿となります。

Dr. Tan Kai Syng

ビジュアルアーティスト。現在はイギリスにて研究職に従事。

Islandhopping, eclecticism, cheekiness: My three terrifying, terrific and transformative years in Japan

A newspaper once described me as an artist who is 'known for her eclectic style and cheeky attitude' (Sydney Morning Herald 2006). Specifically, the writer was referring to my installation entitled *Islandhopping* (島伝いに移動しながら) which I'd put forward to represent Singapore at the Biennale of Sydney in 2006. People can (and often!) say what they want about myself and my work, but what intrigues me in this case, and what I would like to explore here is: (why) would anyone not want to be eclectic and cheeky? Why be consistent, predictable, obedient and reverent? I imagine that my eclecticism and cheekiness has been shaped by having lived and worked in different parts of the world since I was 19, and that the three years that I'd spent in Japan played a critical role in helping to define what I do, how I think and what I believe in, today. In fact, *Islandhopping* was created when I was based there. It was a way for me to make sense of my new surroundings there. Through the artwork, I will hereby attempt an articulation about my three terrifying, terrific and transformative years in Japan.

Drawing on the Japanese aesthetic concept of 'ma' (間, in between), *Islandhopping* was a large body of artworks that explored the physical, political and poetic significance of 'island' and 'islandhopping'. Over the period of 3 years (2002-2005), I travelled between — islandhopped — various islands of Japan, including Okinawa and Hokkaido. With the aid of my video camera, I collected a wide range of images, sounds, texts and stories from the people and places I encountered. As an islander (from Singapore) encountering other islanders (in and of Japan) I was keen to explore the 'ma' or (to borrow the words of the curator of the Biennale of Sydney Dr Charles Merewether) the 'zones of contacts and conflicts' that would arise when these different stories are juxtaposed within the same space (actual or filmic), and what the (new) tensions/collisions could complicate what we (think we) know about these places and people. Furthermore, instead of functioning as an 'island' myself, I engaged in artistic collaborations with Japanese practitioners. That is to say, *Islandhopping* also acted as a mechanism for me to reach out to Japanese artists. Successful interdisciplinary and intercultural collaborations I carried out included that with dancers (including Butoh expert Matsubara Toyo 松原東洋 and contemporary dancer-choreographer Kawaguchi Takao 川口隆夫), musicians (such as noise artist Adachi Tomomi 足立智美) and media artists (Videoart Centre Tokyo VC 東京; Takano Satoru 聡高野). Apart from the Biennale of Sydney, *Islandhopping* was shown at several other sites and events including Yamagata International Documentary Film Festival's POST-FICTION!, Tokyo Metropolitan Museum of Photography, House of World Cultures (Berlin) and Institute of Contemporary Art (London).

If all this make Islandhopping — and my experience in Japan — sound terrific, you are (only) half right. Culture shock that you never quite recover from; language barrier; loneliness and any other textbook states (psychological, social, actual, imagined) about living in any new place were (omni)present. This was despite the fact that I had, by then, already lived previously in London, Chicago and Singapore, and was a fully-grown (although vertically-challenged) woman. Being a foreigner in Japan could arguably be a particularly tricky case for many simply because there would be no comparable or useful reference points – except that of living in Japan itself! Having to grasp a new language to not just a level where you could say ‘hello’ and ‘goodbye’, but construct an academically-sound argument was particularly terrifying (for this I am grateful to the rote-learning environment I was brought up in Singapore for my success in passing my language examinations). What further amplified this sense of discordance was when you didn’t seem physically different from the natives, and were often taken to be one of them, until several conversations or encounters in, people detected an intonation, a quirk or a different way to expression that betrayed that you’re ‘not from around here’.

Islandhopping and my experience in Japan gave me the strength, permission and confidence to not only recognise (my own) crises, conflicts, discordances and differences, but embrace them too...

My early days in Japan was far from a honeymoon. Yet, discovering that sitting in a room alone didn't help, I decided to do get out and do what I liked/did best — travelling, and making/taking pictures. Islandhopping (the title and concept came later) stumbled its way into my life, or vice versa, and became a vehicle for me to work with and work through what I didn't understand, as well as to embrace and let things happen, to learn, to discover, and to stay curious. It was a loose framework within which any media, collaboration, combination and permutation could be experimented with, but a framework (of sorts) nonetheless – and that set me free. Deliberately situating myself in zones of contact and conflict was terrifying and terrific. My collaborations with composer Christophe Charles クリストフシャルル were of particular significance, because Professor Charles was my Supervisor at Musashino Art University where I was

doing my Masters, and it was through our artistic collaborations that he taught, and I learnt. Had I only stayed in English-speaking places — or never even left the island that I came from in the first place — I would not have needed to invent or discover Islandhopping. Islandhopping, and working in Japan, took me out of my comfort zone —and pushed my own boundaries, and afforded me a complex and rich multi-focal viewpoint or vantage point. Islandhopping and my experience in Japan gave me the strength, permission and confidence to not only recognise (my own) crises, conflicts, discordances and differences, but embrace them too, and to be fearless, agile, and versatile, to accept and even go out of my way to seek risks, and, of course, to be eclectic and cheeky.

Today, I am still islandhopping. I live on another island, that of the United Kingdom. I remain insatiable, constantly daring myself to move out of my comfort zone. I chase experiences that are terrifying and terrific, and have developed an allergy to consistency and predictability. I'm proud to say that this cheekiness (or foolhardiness!) is accentuated as I get older. My experience in Japan has helped shape me into what I am today.

I'm sure that you have your own 'Islandhopping' — a system or mechanism, formal or informal, that you invent to help you make sense of the world. Have a terrific adventure, wherever you are.



ISLANDHOPPING Sydney Leg 2006 at the Biennale of Sydney, Gallery 4A.



ISLANDHOPPING Sydney Leg 2006 at the Biennale of Sydney, Gallery 4A.

Dr Kai Syng Tan FRSA was awarded the JCCI arts scholarship in 2002-2005, and undertook her MA in Imaging Arts and Sciences 映像学科 at the Musashino Art University. With much difficulty (and extensive assistance from her language-exchange friends) she also wrote a thesis in the Japanese language. Kai was awarded Distinctions for all her modules, as well as the Excellence Prize. 優秀賞



Kai is an artist, visual director, researcher, consultant, curator, lecturer, sightseer and shape-shifter. She has been described as 'not only a talented artist but also a great scholar' (Dr Erez Pery 2008), 'one of Singapore's foremost video artists' (Dr Eugene Tan 2007) and 'a media artist to look out for' (Johan Pijnappel 2005) with a 'sardonic humour but also a sharp intelligence which makes her a self-reflexive, incisive artist of South East Asia now' (Keng Sen Ong 2009). Her 20-year international portfolio has been (in)formed by her training and work in both the 'wild west' and 'far east'. She also has a PhD and BA in Fine Art (1st class honours) from the Slade School of Fine Art. Her works have toured 400 exhibitions/conferences/publications (such as dOCUMENTA; Biennale of Sydney; transmediale; Artangle Open100, at ICA, Tokyo Wonder Site, Dom Muzyki, MOMA and so on) in roughly 50 cities, and Kai has been billed with the likes of Yayoi Kusama and Song Dong. Awards and accolades include the San Francisco International Film Festival Golden Gate Award, Young Artist Award, Japan Foundation artist-in-residency award. In addition, a few of her artworks are in private and public collections such as Museum of London, Fukuoka Art Museum, United Overseas Bank and Leeds College of Art. Based in the UK, Kai is a Research Fellow at Leeds College of Art, Fellow of the Royal Society of the

Arts, and a Peer Reviewer of the Arts and Humanities Research Council. Last December (2015), working with Creative Director Philip Tan, she had a successful run as Visual Director and Communications Director for the opening and closing ceremonies of the 8th ASEAN Para Games held in Singapore, which have been described as 'spectacular' by the Prime Minister Lee Hsien Loong.

DrTan Kai Syng FRSA タン.カイシン

Website: <http://www.kaisyngtan.com>

Email: kai@kaisyngtan.com



Lee Hsien Loong @leehsienloong · Dec 10
#APG2015 closed with a spectacular ceremony ytd. TY to all who made it a success! - LHL on.fb.me/1RbfPzS



← ↻ 21 ❤️ 83 ⋮

Tweet by Prime Minister Lee Hsien Loong on the Closing Ceremony, 8th ASEAN Para Games.

いかがでしたでしょうか。次回は2009年度、早稲田大学の奨学生に選ばれたMr Lim Kian Fongからの寄稿をご紹介します。

第547回理事会 議事録

日 時：2016年2月11日（木）12：30～14：00

場 所：日本人会 2階 ボールルーム

出席者：小西会頭、稲垣、関、森崎副会頭、岡田、大野、高橋運営担当理事、富田、遊口、山下、園部、筑本、高橋（健）、萩原、松木、江川、西田、藤田、加藤、白川、小澤理事、石井、今井監事、堤、利光、長谷部参与、長尾事務局長 計26

小西会頭が議長となって開会した。

議 事：

1. 前回（第546回）議事録承認

小西会頭が前回（第546回）の議事録について諮ったところ、異議なく承認された。

2. 審議事項

(1) 2016年年次総会の開催要領（案）について

長尾事務局長より、3月15日に開催が予定されている年次総会の開催要領について説明があり、理事に諮られたところ異議なく承認された。

(2) 外部監査人の2016年委嘱（案）について

長尾事務局長より、2016年度の外部監査人として、引き続きKRESTON DAVID YEUNG PAC監査法人が推薦され、理事に諮られたところ異議なく承認された。同社は1987年設立後、27年続く安定した経営基盤を持つ。外部監査人は総会において事務局より提案され、総会の承認において正式に委嘱が決定する。

(3) 入退会について

長尾事務局長より、5法人会員、6個人会員の入会申請、1法人会員、2個人会員の退会申請があった旨説明され、諮られたところ異議なく承認された。これにより会員数は、法人会員747社、個人会員103名、計850会員となった。

3. 報告事項

(1) 会頭報告、最近および今後の主要行事・会合について

小西会頭から以下の事業、会合等の報告があった。

- ・1/18に各部会長のご協力いただき、8部会合同新年会が開催された。多数の参加が得られ感謝する。
- ・理事選挙は28名の定員を超える立候補がなかった。総会の承認を得て無投票当選となる見込み。
- ・個人会員と法人会員の区別について、今後の入会審査ではより厳格に運営していく。現在の運営方針で法人会員に該当する既存の個人会員については、理解を求め、法人会員への変更を要請する。

(2) 大使館ならびにジェットロからの報告・連絡事項

日本大使館の堤公使より以下の報告があった。

- ・3/11の震災レセプションは大使館、日本人会、JCCIの三者で共催される。

- ・2/4にTPPの署名が行われた。RCEP会合も2/15から2/19にかけて実施されるが、2016年中の妥結に期待している。政府としてもしっかり取り組みたい。

ジェトロの長谷部所長より以下の報告があった。

- ・1月に実施した統括拠点セミナーには160人、2月に実施したTPPセミナーには200名を超える参加があった。
- ・今月は更にエアショーがあり、日本からも中小企業部品メーカーなどが参加する予定だ。

(3) その他連絡

- ・長尾事務局長より、FJCCIA（アセアン日本商工会議所連合会）とアセアン事務局とのダイアログに向け、要望内容のヒアリングを行う旨、説明があった。

以 上

< 2016年3月入会会員一覧 >

会 員 名	格付	備 考
THE NAGANO-KEN SHINKUMI BANK SINGAPORE REPRESENTATIVE OFFICE [金融・保険部会]	C (法人)	情報収集と取引先サポート 駐在員事務所 設立登記：2015年10月 従業員数：2(派遣邦人1)
Ms Arie Nakamura (Pricewaterhouse Coopers Services LLP) [観光・流通・サービス部会]	D (個人)	会計監査、税務、投資相談、各種コンサルティング 現地法人（現地独立資本） 設立登記：2009年01月 従業員数：2500(派遣邦人15)

最近の推移：

(' 13年10月) 789会員、(' 13年11月) 795会員、(' 13年12月) 802会員、(' 14年1月) 802会員、(' 14年2月) 801会員、(' 14年3月) 801会員、(' 14年4月) 801会員、(' 14年5月) 804会員、(' 14年6月) 804会員、(' 14年7月) 799会員、(' 14年9月) 802会員、(' 14年10月) 805会員、(' 14年11月) 806会員、(' 14年12月) 813会員、(' 15年1月) 813会員、(' 15年2月) 815会員、(' 15年3月) 822会員、(' 15年4月) 829会員、(' 15年5月) 832会員、(' 15年6月) 833会員、(' 15年7月) 835会員、(' 15年9月) 840会員、(' 15年10月) 846会員、(' 15年11月) 848会員、(' 15年12月) 854会員、(' 16年1月) 842会員、(' 16年2月) 850会員、(' 16年3月) 850会員、

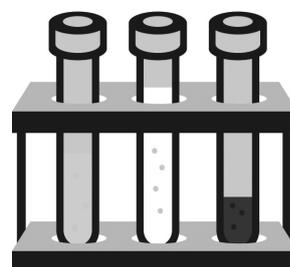
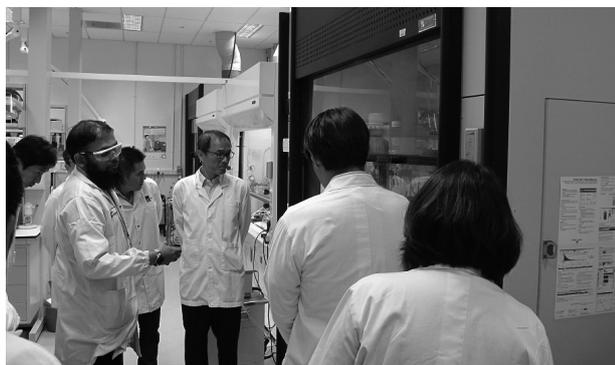
～シンガポール日本商工会議所 2016年 年次総会～





2月～3月 JCCIイベント写真

2月15日 Institute of Chemical and Engineering Sciences (ICES) 視察会



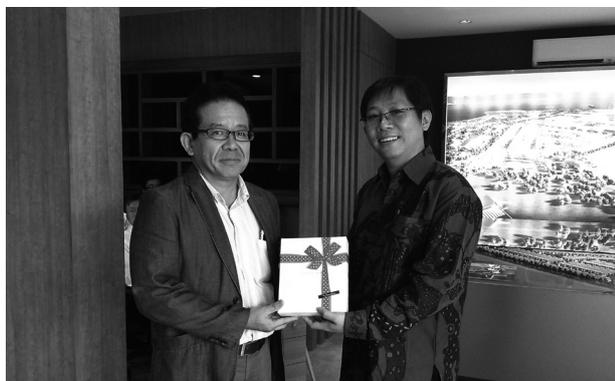
2月23日 第2工業部会 懇親ゴルフ



2月24日 建設部会 「Thomon - East Coast Line T202 工事」 現場見学会



2月27日 インドネシア バタム島 ノングサ開発地域視察会
(第1・第2・第3工業部会, 運輸通信部会, 観光・流通・サービス部会共催)



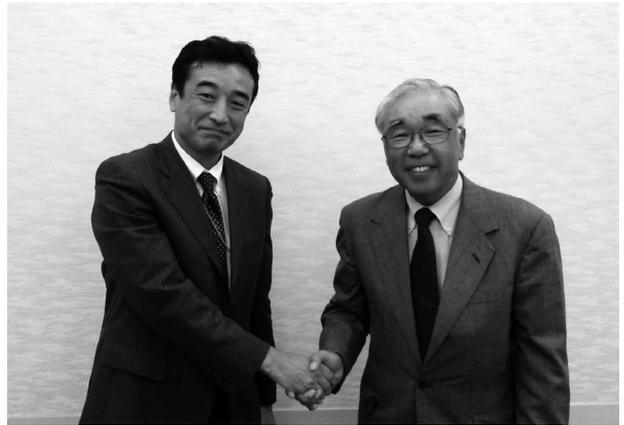
3月5日 第3工業部会 懇親ゴルフ



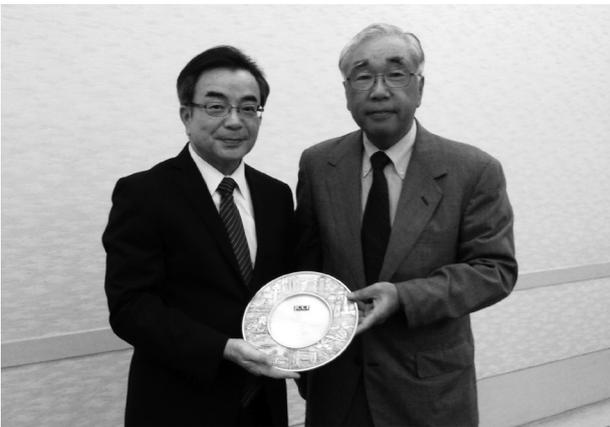
3月8日 理事会 離任される理事の皆様からのご挨拶と記念品贈呈



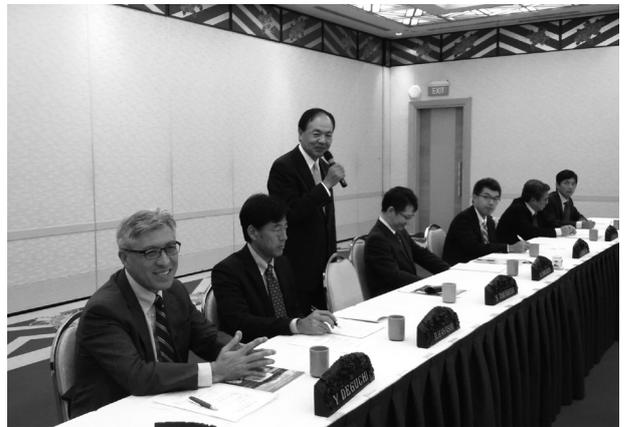
関副会頭ご挨拶



大野運営担当理事と小西会頭



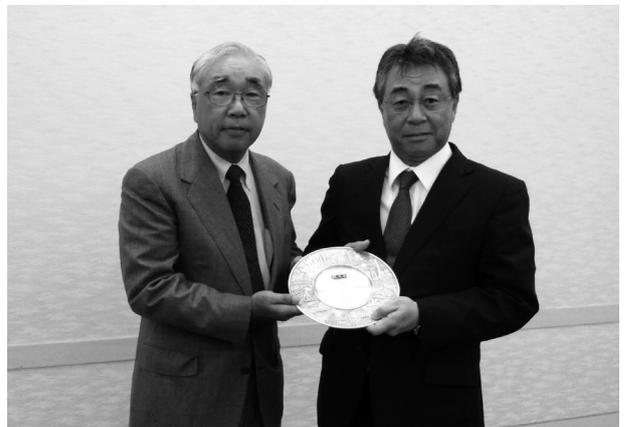
高橋運営担当理事と小西会頭



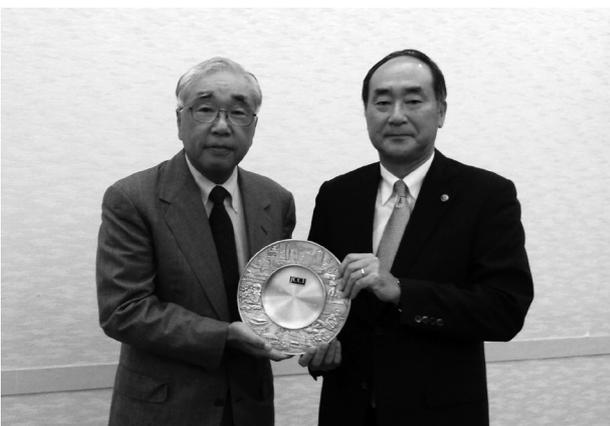
高橋理事ご挨拶



出口理事ご挨拶



小西会頭と園部理事



小西会頭と萩原理事

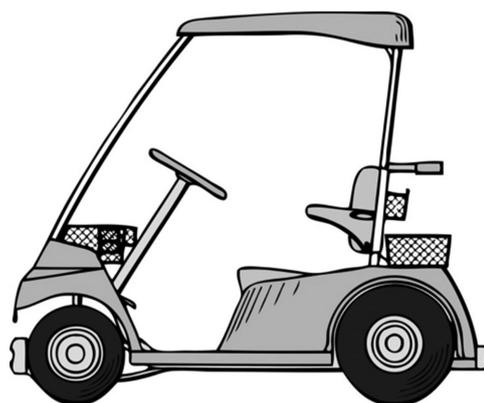


小西会頭と唐澤理事

3月12日 金融保険部会 懇親ゴルフ



3月18日 第1工業部会 懇親ゴルフ



平素よりシンガポール日本商工会議所の活動にご参加、ご協力頂きまして、誠にありがとうございます。

シンガポール日本商工会議所
事務局便り



◀ 2016年2月活動報告 ▶

第2工業部会 懇親ゴルフ

2月23日、Keppel Clubにて第二工業部会恒例の懇親ゴルフが開催されました。12名の方にご参加いただき、暑い日差しの下、難関コースに挑んでいただきました。夜の懇親会ではシンガポールでもあまり口にする機会のないニョニヤ料理を味わいながら、和気藹々と親睦を深めることができました。

第1、第2、第3工業部会、運輸・通信部会、観光・流通・サービス部会共催

インドネシア・バタム島のロングサ開発地域視察会

2月26日、全4部会合同で、インドネシア バタム島ロングサ開発地域の視察会を行い、全部で27名にご参加頂きました。朝早くより、ご集合頂き、Tanah Merah Ferry Terminalより出発し、フェリーにて、バタム島に向かいました。バスの車窓から、カルビ工業団地内にある港湾、また建設されたばかりの横浜ゴム様の工場を見学、日本の映画も撮影されたINFINITE STUDIOS（映画撮影所）も見学するなど、普段は入ることの出来ない場所を見学出来た大変貴重な機会となりました。

◀ 2016年4月 行事予定 ▶ ※予定は事情により変更・追加されることがございます。

開催日	開催区分	イベント名	時間・場所
4月6日(水)	委員会	4月広報委員会	12:30-14:00 Orchard Hotel
4月12日(火)	理事会	4月度運営担当理事会 第549回理事会	11:30-12:14 12:15-14:00 日本人会
4月15日(月)	委員会	4月度会員講演会 2016年度シンガポール予算案の概要(仮)	15:00-17:30 日本人会
4月18日(月)	部会	運輸通信部会 部会総会	10:30-12:00 日本人会
4月21日(木)	委員会	4月度会員講演会 東南アジア諸国ミドルクラスについての 新たな見方(仮)	15:00-17:30 日本人会



日本シンガポール協会便り No.36

日本シンガポール協会よりお知らせです

協会のホームページをリニューアルしました！

ホームページ委員会で編集に1年ほど時間をかけ、協会の新しいホームページを昨年6月10日に発足させました。「分かりやすい、親しみやすい」をコンセプトに、協会の活動全般を網羅しています。加えて、「シンガポール情報」のメニューを新しく設け、会員の皆様が再度シンガポールに行かれる時のために、また、シンガポールに興味ある方へのお役立ち情報として、現地でのゴルフや、現地や日本でのシンガポール料理の食べどころ情報も満載しております。

更に「シンガポールでがんばっています」や「会員の見たシンガポール」など会員の皆様の個人の情報の投稿欄も新設、これからシリーズでお届けします。シンガポール在住の皆様のご投稿をお待ちしています。

ますます充実したホームページとなりますよう、ご意見、ご感想、ご提案をお気軽にお寄せください。

一般社団法人 日本シンガポール協会 <http://www.singaaso.or.jp>



はい、こちらは「日本シンガポール協会」です！

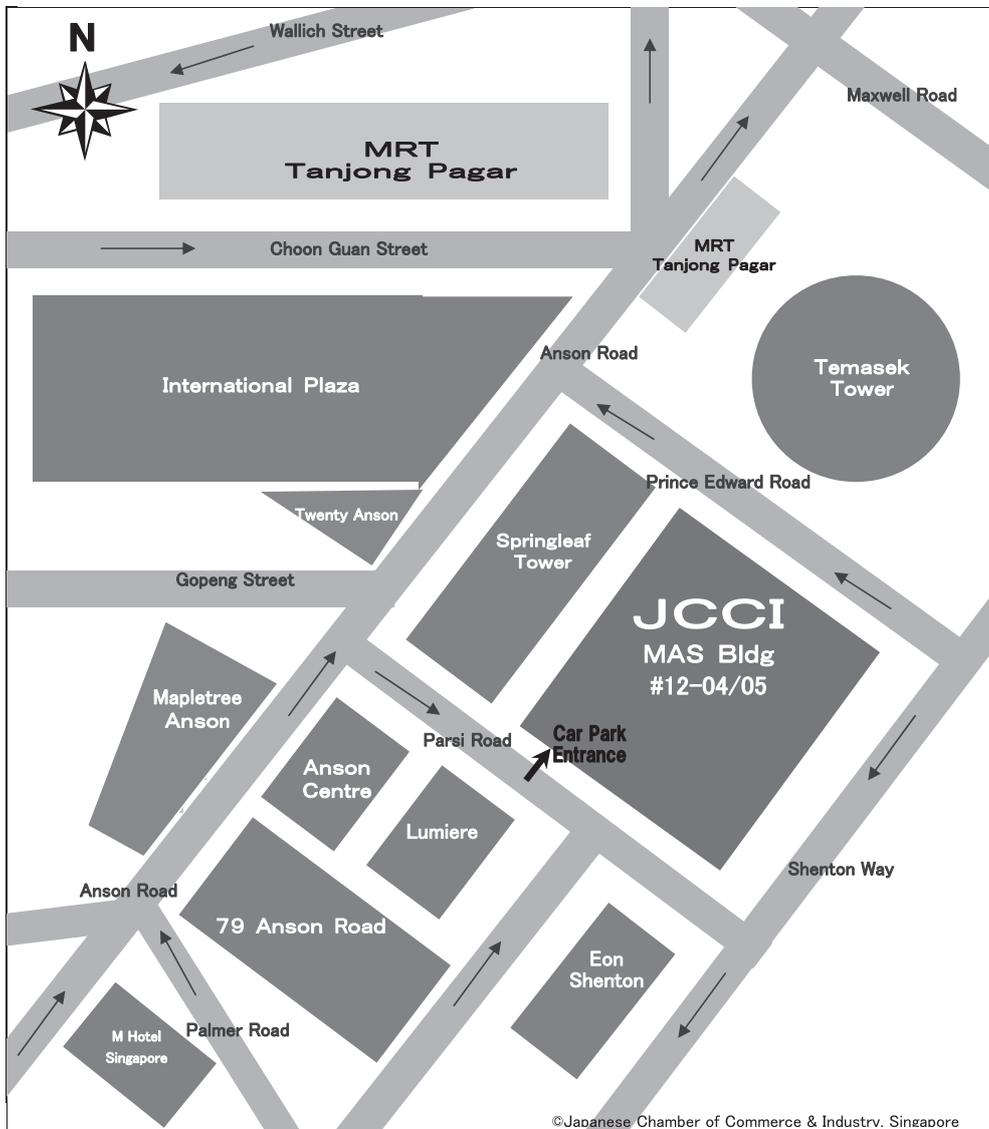
「日本シンガポール協会」は1971年の設立以来、「シンガポール日本商工会議所（JCCI）」とも密接に連携し、日本とシンガポールとの経済協力、文化交流を深めるための活動をボランティア・ベースで行っています。シンガポールとの関係、交流を深めるため、ご帰国されましたら、あるいは今から協会の活動にご参加されませんか。ご入会を心からお待ちしております。連絡先は下記のとおりです。（2013年1月に、事務所は港区赤坂より港区芝に引っ越しました）



一般社団法人 日本シンガポール協会
〒108-0014 東京都港区芝4-7-6 芝ビルディング308号
電話：03-6435-3600 FAX：03-6435-3602
E-mail：singaaso@singaaso.or.jp
ホームページ：http://www.singaaso.or.jp/

月報 Apr, 2016

Japanese Chamber of Commerce & Industry, Singapore location map



弊社が入っておりますMASビルですが、セキュリティが厳しく、ビジターの事前登録が必要となっております。お越し頂く際は、①名前、②FIN NumberもしくはPassport Number、③国籍（日本人以外の場合）を、お電話もしくはメールにて、担当者にお伝え下さい。お手数をおかけいたしますが、どうぞよろしくお願い申し上げます。

発行

JAPANESE CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY, SINGAPORE
10 Shenton Way #12- 04/05 MAS Building Singapore 079117
Tel: 6221 - 0541 Fax: 6225 - 6197
E-mail: info@jcci.org.sg Web: <http://www.jcci.org.sg>

編集

TOUBI SINGAPORE PTE. LTD.
53 Amoy Street Singapore 069879
Tel: 6438 - 3937 Fax: 6222 - 0010
Web: <http://www.toubi.co.jp/>

印刷

adred creation print pte ltd
Blk 12 Lorong Bakar Batu #01-01 Singapore 348745
Tel: 6747 - 5369 Fax: 6747 - 5269
Web: <http://www.adredcreation.com/>

☆☆JCCI Eメール送信サービスのお知らせ☆☆

シンガポール日本商工会議所ではセミナー情報や、サービス・新製品等のビジネス情報を弊所メーリングリストを使用し、会員企業の皆様にお届けするサービスをご提供しております。

(2016年3月時点、2599名の方にご登録して頂いております)

Eメール送信サービス 1回

SGD 200 (GST 込み)

(※会員企業様のみ利用可能とさせていただきます)

ご利用をご希望の方は「info@jcci.org.sg」(担当: Ms. Doris)まで、

下記必要事項を明記の上、お申し込み下さい。

- ①希望送信内容 ※原稿はソフトコピー(500KB以下、PDF)にてご提出下さい。
- ②希望送信日 ※余裕をもって、お申し込み下さい。(土日・祝日を除く)
- ③支払方法 ※現金・小切手・GIRO のいずれか

【 お申込みから配信までの手順 】

お申込み頂いた後、事務局よりお申込確認用紙・ご請求書を送付致します。

お支払をお済ませいただき、テストメールをご確認頂きました後、配信となります。

皆様からのお申込みをお待ちしております。

シンガポール日本商工会議所事務局 担当: Doris (Ms)
10 Shenton Way, #12-04/05 MAS Building, Singapore 079117
TEL: 6221-0541 FAX: 6225-6197 E-mail: info@jcci.org.sg



会員データベース 訂正・変更記入フォーム

会員データベース登録内容に訂正・変更がございましたら、下欄にご記入の上、事務所まで FAX また E メールにてご連絡頂きますよう、御願ひ申し上げます。

注：*必ず会社名と E メールはご記入下さい。

会社名(日)			
会社名(英)*			
旧代表者名(日)			
新代表者名(日)		新代表者名(英)	
E-MAIL*			

役職(英)		役職			
Address					
TEL:		業務内容			
FAX:					
WEB:					
日本人社員数		総従業員数			
変更日		年	月	日	より

緊急連絡 E メール：

その他

Fax: 6225 6197

担当：ドリス (doris@jcci.org.sg)



JCCI
SINGAPORE